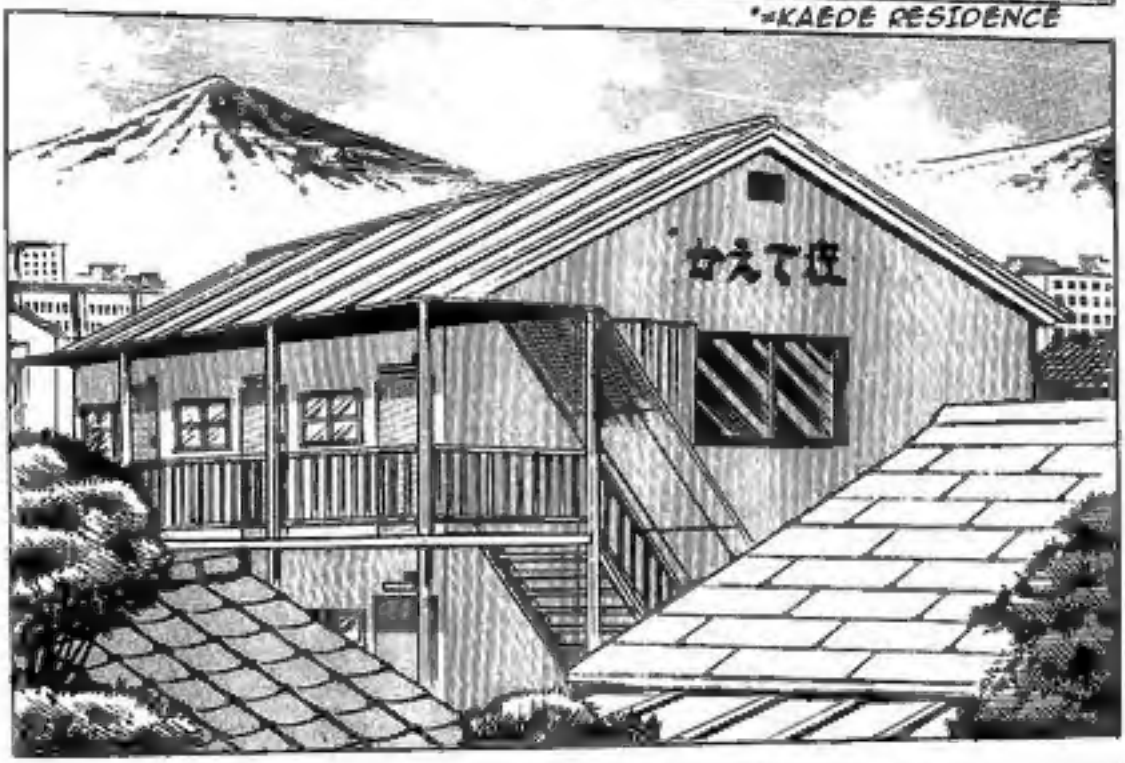
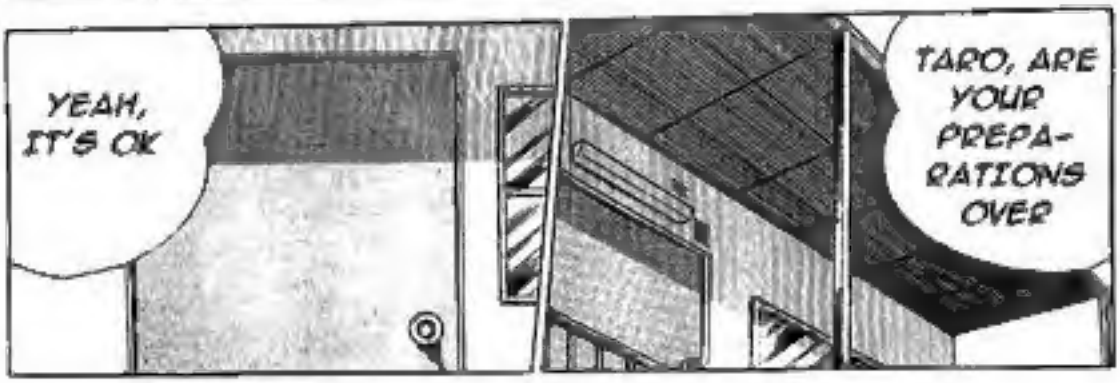
CITY OF NANKATSU, LAST THIRD OF AUGUST, A FEW DAYS AFTER THE CHAMPIONSHIP


*=KAEDE RESIDENCE
かえで荘


YEAH, IT'S OK
TARO, ARE YOUR PREPA-RATIONS OVER

THEN, LET'S TAKE OUR LEAVE

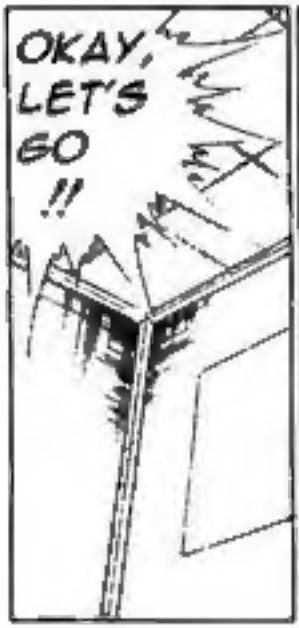
SETTING OFF

YEAH

EVERYONE'S

SOCCER
サッカ
南葛小学校
NANKATSU PUBLIC SCHOOL
SFX: BATAN
HEY, THANK YOU FOR WAITING
AAH
WE'RE BACK FROM SHUTETSU, THEY ALL WROTE SOMETHING
THAT'S UNDERSTANDABLE, TSUBASA DID HIS BEST TO WIN AND GO TO BRAZIL WITH ROBERTO
YEAH, IT HAS BEEN A SHOCK, IT SEEMS HE MOPES ABOUT IT
OH? TSUBASA DIDN'T COME TODAY AS WELL

BUT IF WE WANT TO GIVE THIS TO MISAKI, TSUBASA MUST WRITE SOMETHING
FOR SURE, HE'S PART OF THE GOLDEN COMBI


OKAY, LET'S GO !!

OKAY, THEN LET'S GO AT WAKABASHI'S AND TSUBASA'S HOUSE, THEY MUST QUICKLY WRITE SOMETHING! MISAKI IS LEAVING TOMORROW AFTER ALL !!

AH, WE'RE MISSING WAKABAYASHI TOO, HE MUST BE AT HOME BECAUSE OF HIS INJURY

若林
WAKA-
BAYASHI
SFX: BACHIIH
SO, GENZO, AND YOUR LEG
YEAH, I DON'T FEEL ANYTHING ANYMORE

HERE
SFX: ZAH
YES
OKAY, HOWEVER YOU HAVE NOT COMPLETELY RECOVERED YET, THAT IS ENOUGH FOR TODAY
SFX: BAH
THANKS
YEAH
YOU'RE GOING TO JUNIOR HIGH SCHOOL NEXT YEAR
EH
I'LL STOP BEING YOUR COACH AT THE END OF THE YEAR
..... BY THE WAY, GENZO...
I'LL GO AT THE SHUTETSU HIGH SCHOOL WHILE TSUBASA WILL PROBABLY GO AT THE NANKATSU HIGH SCHOOL, NEXT TIME I'M GONNA SETTLE MY DUEL WITH TSUBASA

IT'S BECAUSE I WANT THE JAPANESE SOCCER TO LEVEL UP, AT ALL COSTS
OUR SOCCER ORGANISATION IS GOING TO SEND ME TO WEST GERMANY TO TRAIN AS A COACH
RE... REALLY
BUT AFTER THIS, I THINK I'LL GO TO VARIOUS SOCCER COUNTRIES IN EUROPE
2 YEARS, FROM NEXT SPRING
HOW LONG WILL YOU STAY THERE ?
THAT'S WHY I WANT TO ASK YOU BENZO
WHO'S GONNA BE MY COACH THEN ?
SOCCER IN JAPAN IS MUCH LESS POPULAR THAN IN EUROPE OR SOUTH AMERICA, I DON'T WANT TO RETURN UNTIL I UNDERSTAND WHY
EUROPE
SOUTH AMERICA

I'M ASKING YOU TO COME TO WEST GERMANY WITH ME

EEH

BUS STOP, EAST NANKATSU
YOU LIED TO THEM TARO, YOU'RE SURE THAT'S ALRIGHT
HM, HMM

LOOK
HURRY, COME
!!!
EVERY-ONE !!
EH
AH, MI... MISAKI !!
I THOUGHT IT WOULD BE TOO PAINFUL TO LEAVE IF I SAW EVERYONE...
SO... SORRY EVERYONE
MISAKI, ARE YOU LEAVING !?
WE THOUGHT YOU WERE LEAVING TOMORROW !!
SORRY
INDEED
YOU... YOU LIED, MISAKI !!

MISAKI, HOW MUCH TIME BEFORE YOUR BUS COMES
EH... ABOUT 15 MINUTES ...
YEAH, INDEED !!
AH, BUT WE MUST HURRY, THEN !!
SFX: OAH
YEAH
SHIT, OKAY, I'LL GO QUICKLY TO WAKABAYASHI'S AND TSUBASA'S HOUSE !!
WHAT, MISAKI IS LEAVING TODAY !?
HE--Y, WAKABA-YASHI !!
ISHI-ZAKI
SFX: HAA, HAA, HAA

SO MISAKI BEGINS A TRIP TOO
GOOD, ONLY TSUBASA IS LEFT NOW
CIAO, WAKABA-YASHI !!
EEH, NOT HERE !?
EH, MI-SAKI
SHIT, MISS, MISAKI IS LEAVING TODAY YOU KNOW
I THINK HE'S ON THE RIVER BEACH NOW
SFX HAA. HAA, HAA

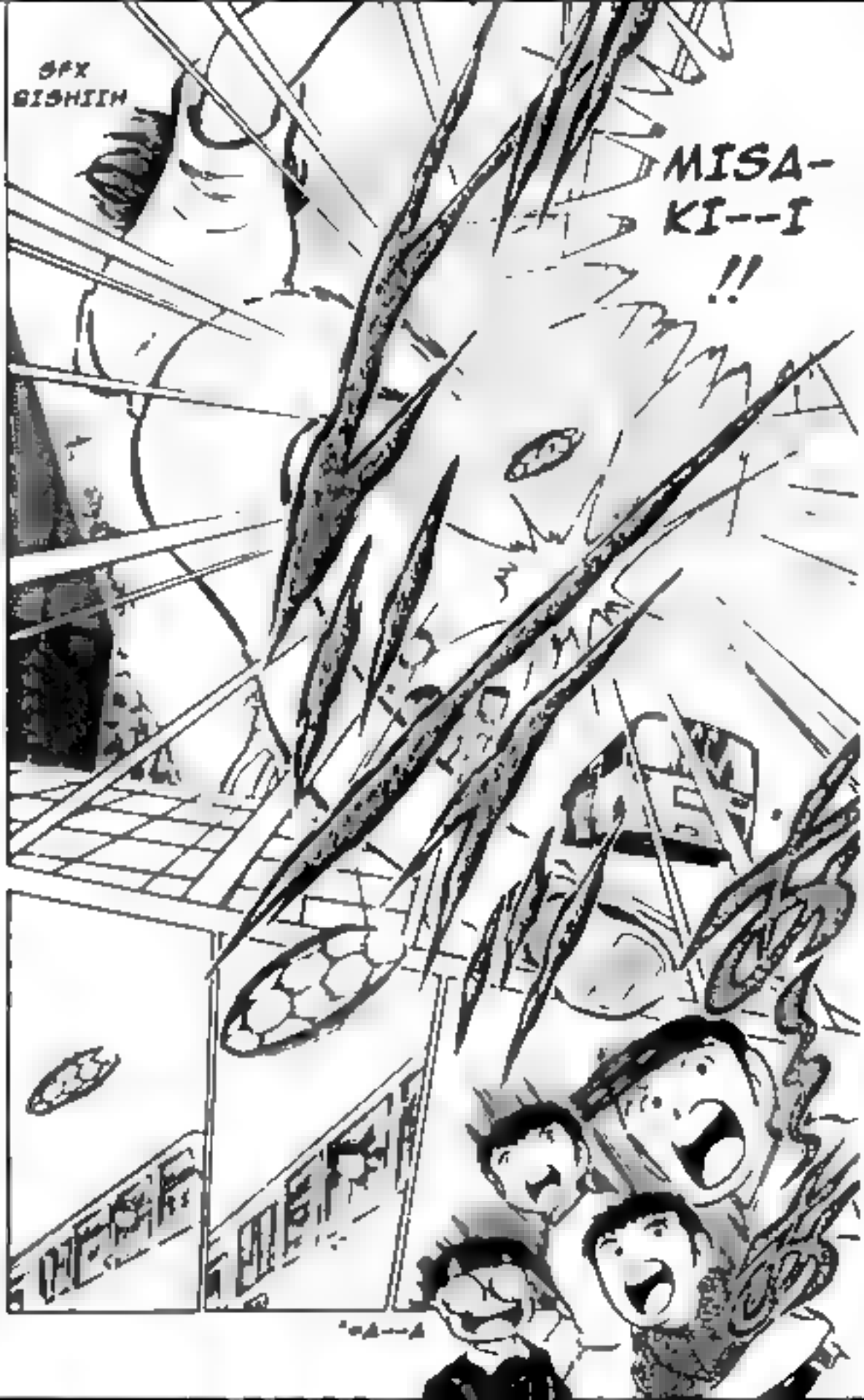
TSUBASA, YOU'LL FIND IN IT THE PROPER WAY TO PRACTICE, TRAININGS YOU'LL BE ABLE TO DO IN JAPAN AND SOME ADVICES
I HAVE ADDED SOME PERSONAL COMMENTS ON EVERYTHING I LEARNT IN BRAZIL
I MAY NOT BE THE MOST QUALIFIED TO TELL YOU THIS NOW BUT I M SURE YOU'LL BECOME A VERY GOOD PLAYER EVEN IF YOU STAY IN JAPAN, YOU'LL JUST HAVE TO PRACTICE SOCCER EVERY DAY
ROBERTO
PS.
TSUBASA, I LEAVE YOU THIS BOOK AS AN ATONEMENT
BUT ROBERTO, I WOULD HAVE PREFERED TO GO TO BRAZIL WITH YOU

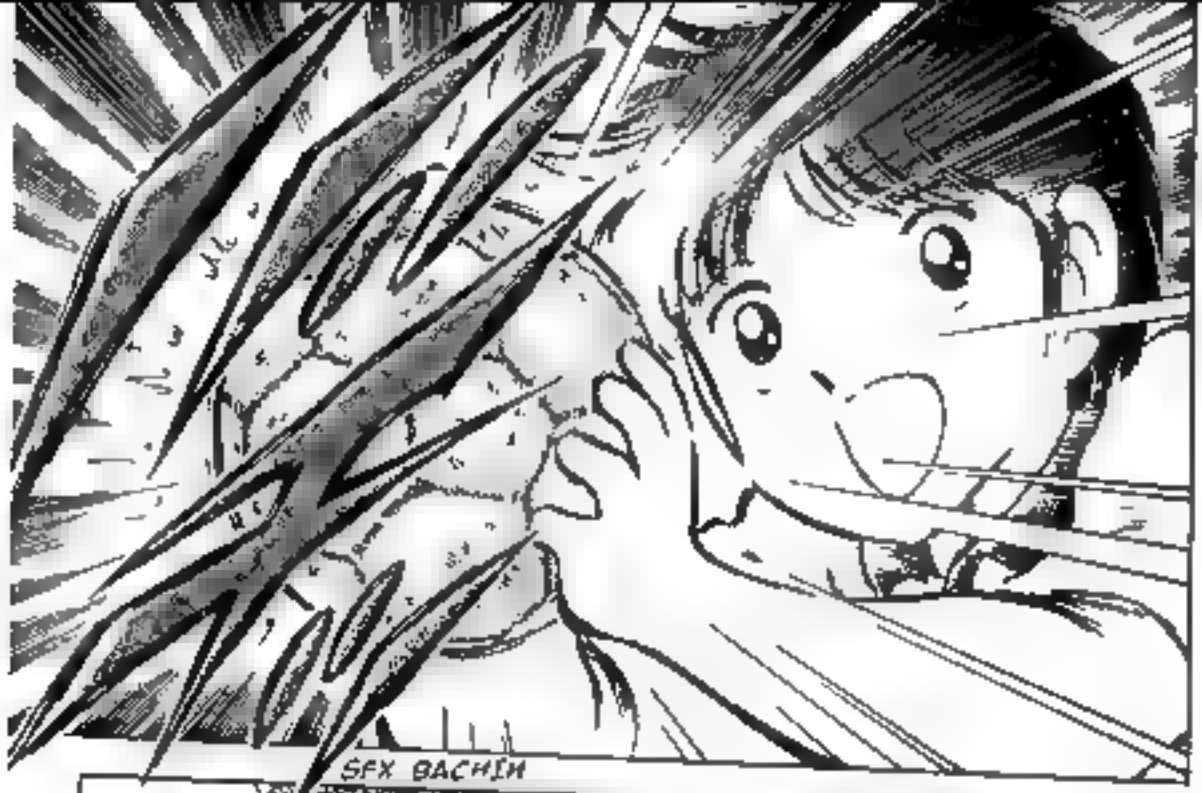
TSU-
BASA
!!
ISHI-
ZAKI
SFX. BRO
SORRY, BUT I WON'T BE ON TIME FOR THE TRAIN IF I DO THAT
MISAKI, MAYBE YOU CAN WAIT FOR THE NEXT BUS
AH, THE BUS IS COMING ALREADY !!
SFX. KIIH

CIAO, WRITE US SOME LETTERS, MISAKI
YEAH
WE'RE NOT SURE YET, BUT IT'LL BE SOMEWHERE IN KYUSHU
SO, WHERE ARE YOU GOING NOW
TARO, LET'S GO
MISTER, PLEASE HURRY IF YOU WANT TO GO IN
SHIT, ISHIZAKI DIDN'T MAKE IT
AA, CIAO, WE WISH YOU WELL, MISAKI
WELL THEN EVERYONE, GIVE MY BEST REGARDS TO TSUBASA
SFX: GROH

SFX: GUO--H
AH, HERE !!
TSUBASA, ISHIZAKI, HURRY !!
TSU-BASA !!
MISA-KI--I

MI-
SAKI
!!
TSUBASA,
GOOD-BYE,
I WISH
YOU WELL
SFX: DADAH
TSU-
BASA
!!
MISAKI,
GRAB
THIS !!
SFX BAH


SFX
GISHIIN
MISA-
KI--I
!!



SFX BACHIM

TSUBASA

MISAKI

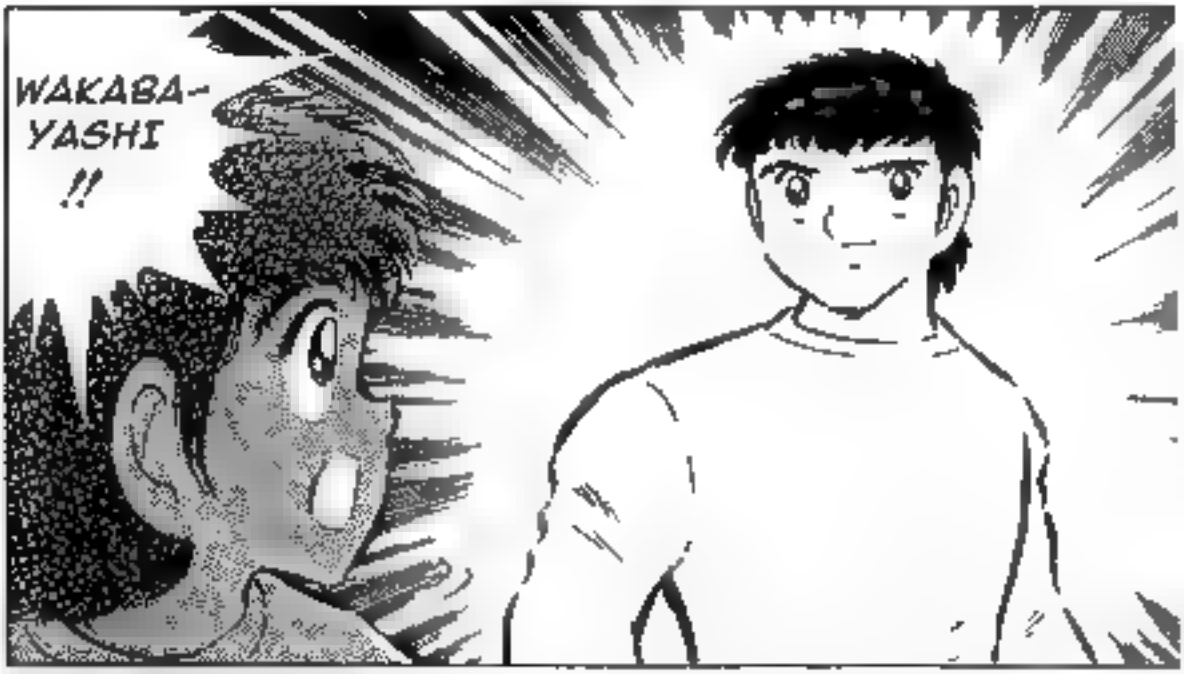
DEAR MISAKI
I WILL NEVER FIND
A BETTER COMBI
IN ALL JAPAN -
OOZORA
TSUBASA
I'LL SEE YOU
NEXT TIME - WAKABAYASHI
GENZO
I WISH YOU WELL -
ISHIZAKI RYO
WE'LL SEE EACH OTHER
AGAIN - IZAWA MAMORU,
TAKI HAJIME,
KISUGI TEPPEI, TAKASUGI
SHINGO
CONTINUE TO DO YOU BEST -
SHIROYAMA
I HOPE YOU'LL RETURN - MANABU
DON'T FORGET US - KISHIDA

SFX: BRO

GOOD-BYE

GOOD-BYE,
MISAKI

MISAKI IS GONE, TOO

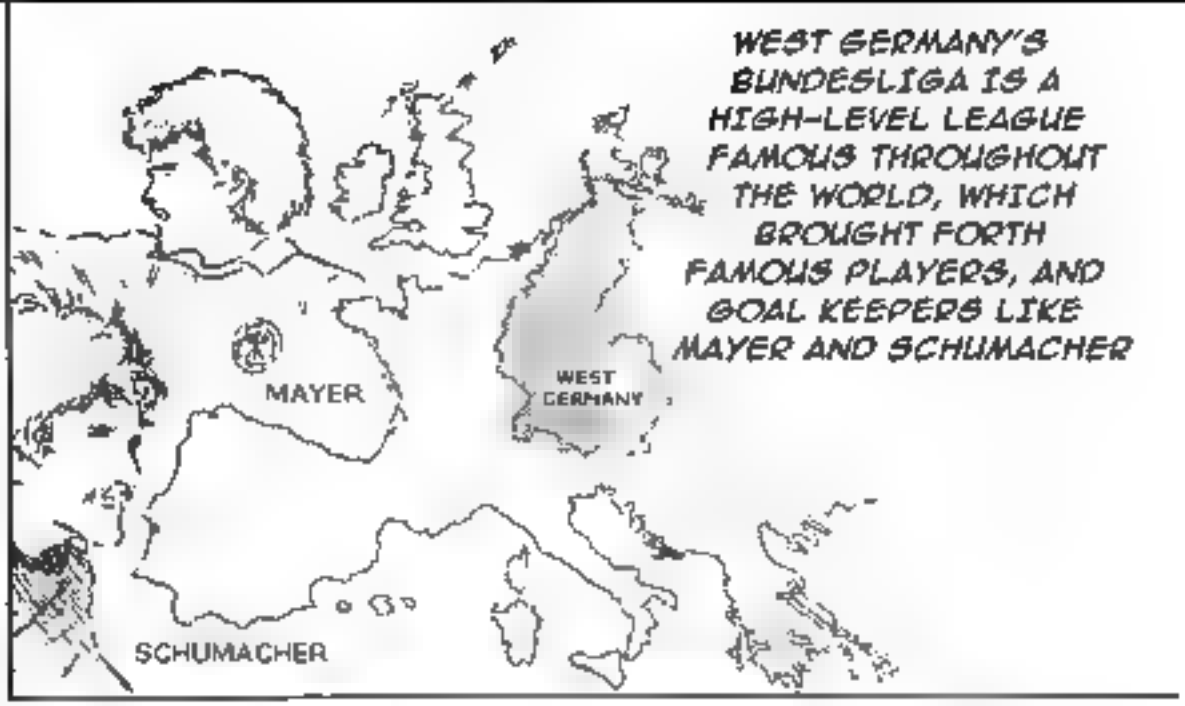

WAKABA-YASHI !!

YEAH
TSUBASA, ROBERTO HAS RETURNED TO BRAZIL ALONE, THERE IS NOTHING YOU CAN DO ABOUT IT, YOU'LL HAVE TO GET OVER IT
WA-KABA-YASHI !!

AND WHAT ABOUT YOU? YOU COULD GO TO THE TOHO ACADEMY, AS THOSE SCOUTS TOLD YOU, OR YOU COULD GO TO THE NANKATSU PUBLIC HIGH SCHOOL, OR EVEN THE SHUTESTSU PRIVATE HIGH SCHOOL
TSU-BASA
.....
少年サンデー
I'LL GO TO THE NANKATSU HIGH SCHOOL
I SEE
REALLY, GREAT, TSUBASA IN NANKATSU
TSUBASA, WE WERE ALL WORRIED THAT YOUR ROUTE WOULD BE DIFFERENT THAN OURS, BUT WE'LL STILL BE ABLE TO PLAY TOGETHER !!
EVERY ONE

SFX: WAI, WAI
EH
NO
I SUPPOSE THAT YOU'LL GO TO THE SHUTETSU HIGH SHOOL, WAKABAYASHI
I'LL GO TO WEST GERMANY
W... WEST GER-MANY
W... WHAT
EH
YEAH

THEN TSUBASA, I'LL TRY TO BECOME A PRO HERE AS WELL
THE JAPANESE SOCCER ASSOCIATION IS SENDING MY PERSONAL COACH MIKAMI TO TRAIN AS A COACH IN WEST GERMANY, AND I'M GOING TO FOLLOW MIKAMI HERE
WAKA-BAYA-SHI
FOR A SOCCER PLAYER, THE SUMMIT IS TO BECOME A PRO
EVER SINCE YOU TOLD ME YOU WANTED TO GO TO BRAZIL TO BECOME A PRO, I HAVE THOUGHT A LOT ABOUT IT
YEAH
AND IF WE WANT TO PLAY OVERSEAS, THE YOUNGER IS THE BETTER
BUT SINCE THERE IS NO PROFESSIONAL TEAM HERE IN JAPAN, THE ONLY WAY TO ACCOMPLISH THIS IS TO GO PLAY OVERSEAS


WEST GERMANY'S BUNDESLIGA IS A HIGH-LEVEL LEAGUE FAMOUS THROUGHOUT THE WORLD, WHICH BROUGHT FORTH FAMOUS PLAYERS, AND GOAL KEEPERS LIKE MAYER AND SCHUMACHER
MAYER
WEST GERMANY
SCHUMACHER

TSU-BASA
YEAH, INDEED! WEST GERMANY WILL BE THE PERFECT COUN-TRY FOR YOU, WAKABAYA-SHI

YOU'LL BE ABLE TO BECOME A PRO HERE, I'M SURE OF IT, DO IT FOR ME AS WELL

YEAH, I'LL DO MY BEST

YEAH
CONGRATULA-TIONS FOR GOING TO WEST GERMANY, WAKABAYASHI

YEAH
TSUBASA, DON'T GIVE UP ON YOUR DREAM. YOU'LL SURELY HAVE YOUR CHANCE TOO
I THINK THERE WILL BE MANY PROCEDURES BEFORE I CAN GO TO WEST GERMANY, BEFORE LEAVING I WOULD LIKE TO DO ONE LAST DUEL AGAINST YOU, TSUBASA. ONCE MY LEG WILL BE COMPLETELY HEALED
SURE, ANYTIME !!

FO... FOR REAL !!
YEAH, I'M SURE OF IT !
EEH, WAKABAYA-SHI IS LEAVING FOR WEST GERMANY !?
THE NEXT DAY, SHUTETSU'S GROUND

WE WELL, WHAT WILL HAPPEN IN HIGH SCHOOL THEN, WITHOUT WAKABAYASHI, WE WON'T STAND A CHANCE FOR OUR NEXT MATCH AGAINST TSUBASA

PUMA
WAKA-BAYA-SHI !!
EH
I MAY HAVE A SUGGESTION FOR THAT

少年サッカー場

YOU'RE RIGHT, TSUBASA

THIS CENTERING WILL SETTLE THIS !!

OKAY, LET'S GO !!

WAKA-BAYASHI

TSUBASA

THE FIRST TIME I HAVE MET WITH YOU WAKABAYASHI, OUR FIRST DUEL TOOK PLACE HERE

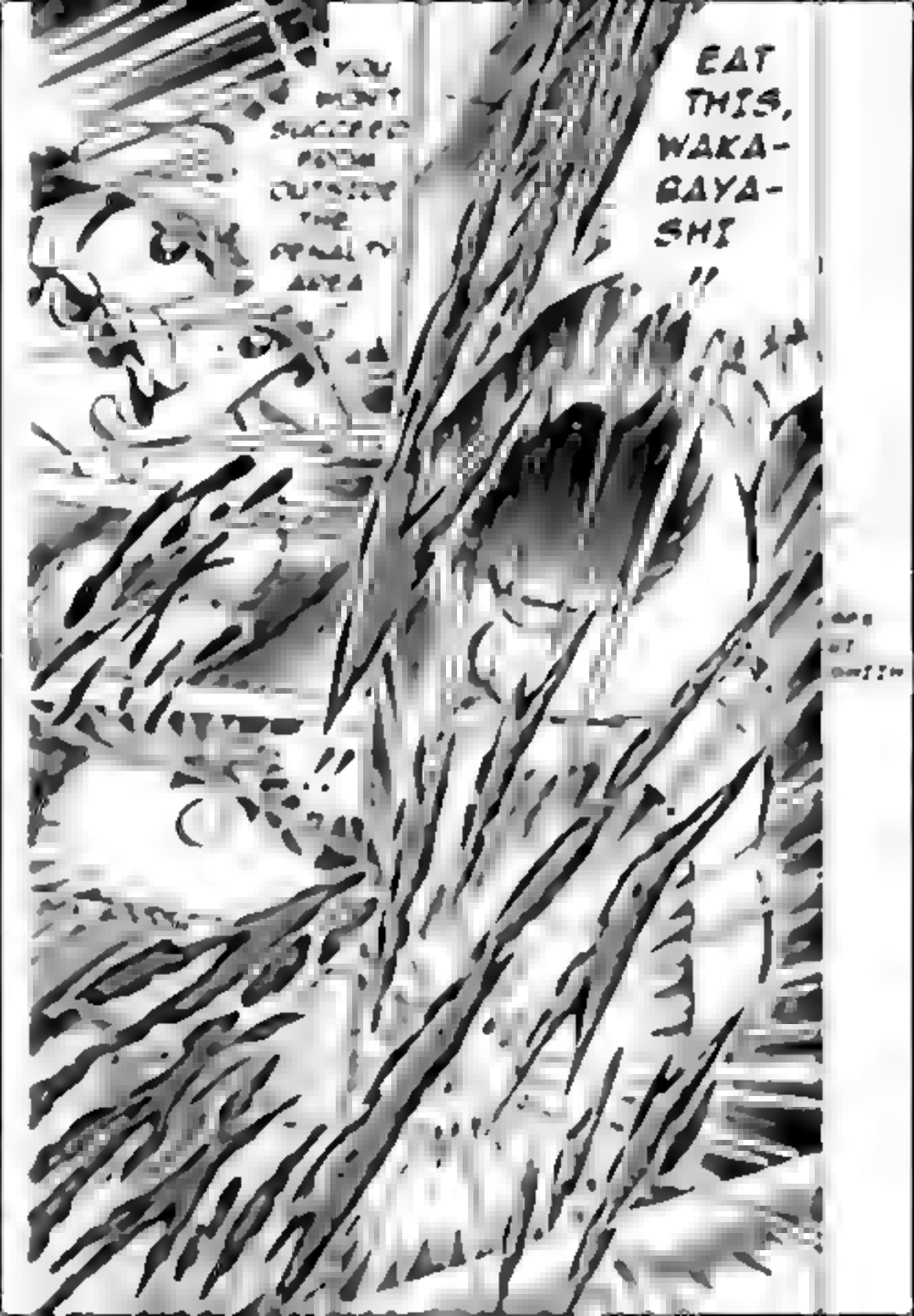
LET'S GO

YOU'LL HAVE TO PASS THEM BEFORE YOU CAN CHALLENGE ME !!

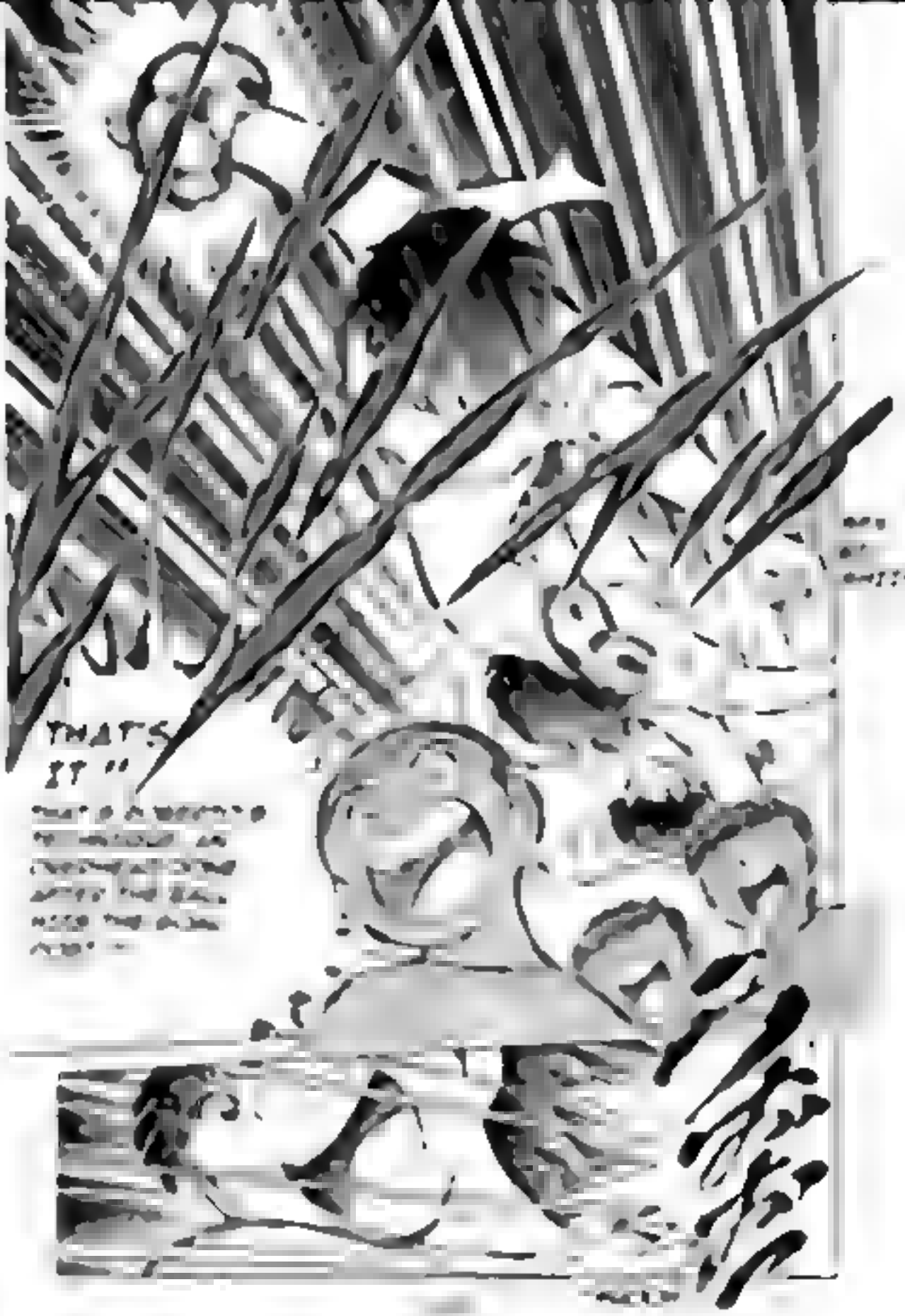
THAT'S ALSO WHEN I FIRST MET ROBERTO AND EVERYONE ELSE

OKAY, COME TSUBASA ! OUR MATCH WILL BE A ONE ON ONE !!

SFX. DADAH
COME
JUST AS I THOUGHT OUTSIDE THE PENALTY AREA!
SFX ZAH


EAT THIS, WAKA-BAYA-SHI
"

IT'S... IT'S IN !!
NO, IT HITS THE GOAL POST !!
SFX GIIN
TSU-BASA !
SFX. GAH


THAT'S
IT "

SFX DOOH

SFX ZUZAAH

FU--H

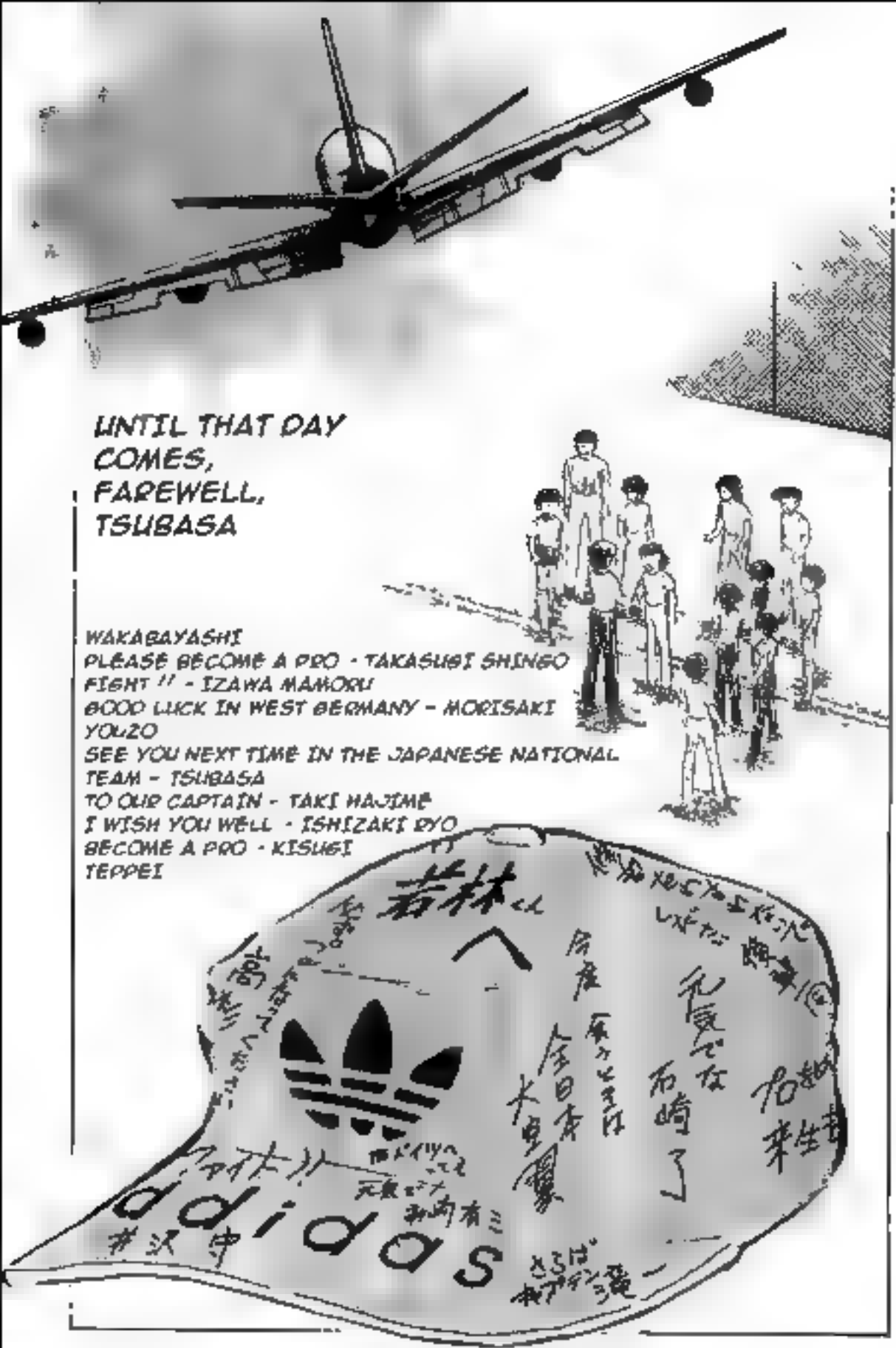
WAKA BAYA-SHI

SFX BACHIH

A--H

IT'S... IT'S STOPPED !!

WELL DONE, WAKABA-YASHI
HAHA, NOW THAT WAS JUST A FLUKE, I WENT IN A RANDOM DIRECTION AND I GOT THE BALL
TSUBASA, I WON'T RETURN IN JAPAN UNTIL I BECOME A PRO IN WEST GERMANY
YEAH
SO, THE NEXT TIME WE MET WILL PROBABLY BE IN THE JAPANESE NATIONAL TEAM


UNTIL THAT DAY
COMES,
FAREWELL,
TSUBASA
WAKABAYASHI
PLEASE BECOME A PRO - TAKASUGI SHINGO
FIGHT !! - IZAWA MAMORU
GOOD LUCK IN WEST GERMANY - MORISAKI
YOUZO
SEE YOU NEXT TIME IN THE JAPANESE NATIONAL
TEAM - TSUBASA
TO OUR CAPTAIN - TAKI HAJIME
I WISH YOU WELL - ISHIZAKI RYO
BECOME A PRO - KISUGI
TEPPEI
adidas

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks

NANKATSU PUBLIC HIGH SCHOOL
HE--Y, ISHI-ZAKI!
昭和〇年度
南葛中学校
入学式
始業式
SHOWA ERA
NANKATSU PUBLIC HIGH SCHOOL'S OPENING CEREMONY

AH, I WAS SURE IT WAS YOU

OPENING CEREMONY

HI

I HOPE YOU HAD A GOOD TIME DURING SPRING BREAK!

THAT IDIOT TSUBASA, THE DAY AFTER WE WON THE TOURNAMENT, HE WENT TO KYUSHU TO PARTICIPATE IN A TRAINING CAMP WITH COLLEGE STUDENTS

BUT IT'S NOT LIKE WE CAN ASK TSUBASA TO QUICKLY LOSE THE TOURNAMENT JUST TO HAVE SOME VACATIONS

DF 3RD YEAR TAKASUGI SHINGO

HAHA, NO WAY

FW 3RD YEAR TAKI HAJIME

MF 3RD YEAR ZAWA MAMORU

AH, THAT'S TRUE

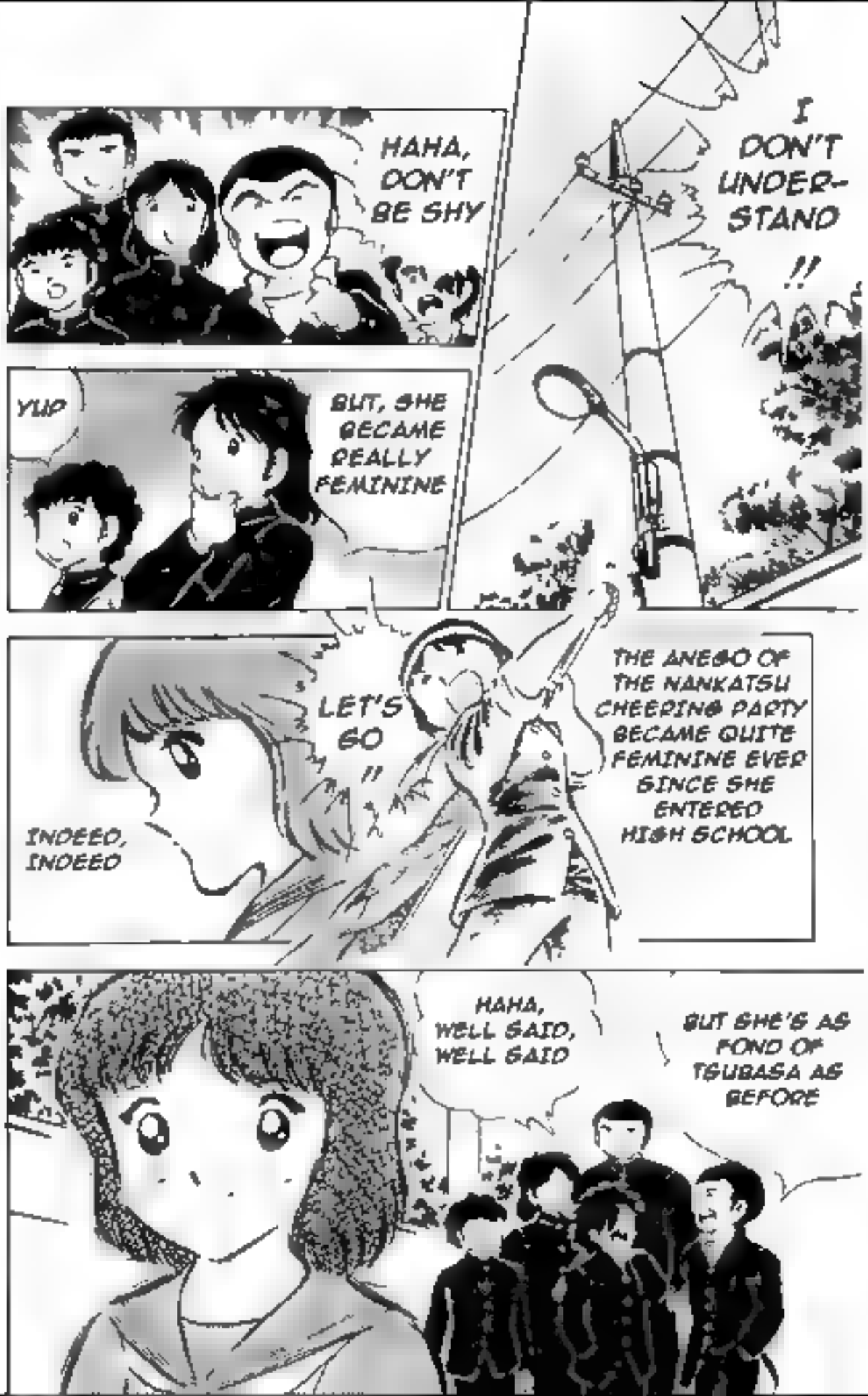
FW KISUGI TEPPEI 3RD YEAR STUDENT

AH SPRING BREAK, TELL ME ABOUT IT WE SPENT ALMOST A---LL OUR VACATIONS WINNING THE PREFECTURE'S TOURNAMENT IN THE END WE ONLY HAD 3 DAYS OF VACACATIONS, HOW CAN YOU EXPECT TO HAVE A GOOD TIME ON SUCH A SHORT PERIOD OF TIME

NANKATSU'S SOCCER CLUB
DF ISHIZAKI RYO
3RD YEAR STUDENT

I THOUGHT THAT BY GOING TO THE NANKATSU HIGH SCHOOL, MY EFFIENCY WOULD BECOME CLOSER TO TSUBASA'S, BUT AFTER ALL, HE BECAME MUCH BETTER
YEAH
JUST HOW DO YOU WANT ME TO DO THAT, TSUBASA IS A SUPERMAN, WE COULD LAST 2, MAYBE 3 DAYS IF WE TRIED TO DO THINGS LIKE HE DOES
YOU SHOULD FOLLOW TSUBASA'S EXAMPLE INSTEAD OF THINKING ABOUT VACATIONS
THE SUMMER NATIONAL TOURNA-MENT
RIGHT NOW, WE ONLY HAVE ONE BIG TOURNAMENT LEFT
HM
SO, WHEN DOES TSUBASA COME BACK, ISHIZAKI
YEAH, IF WE WIN THIS ONE, WE WOULD HAVE NEVER LOST A MATCH SINCE WE'VE BEEN IN HIGH SCHOOL WITH TSUBASA
GOOD MOR-NING
WINNING THE NATIONAL TOURNAMENT THIRD TIME IN A ROW WOULD BE NEW IN HISTORY

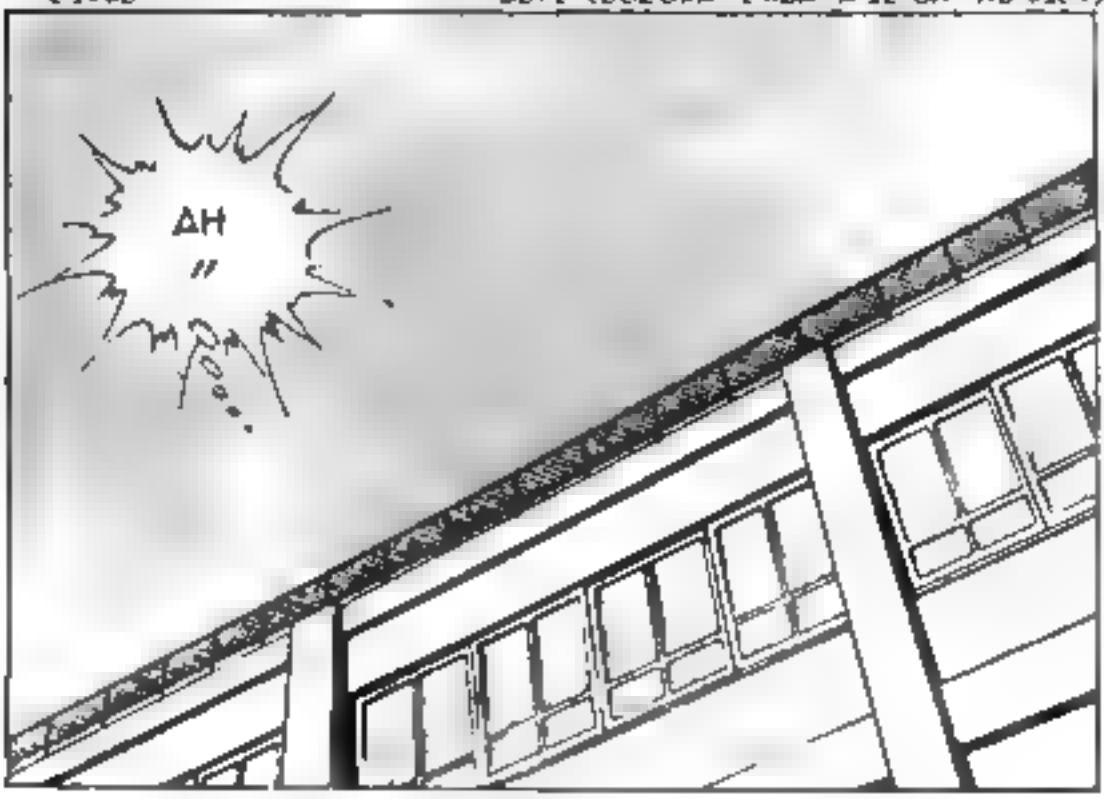
NANKATSU SOCCER CLUB S MANAGER
3RD YEAR STUDENT
NAKAZAWA SANAE (ANEGO)
GOOD MORNING EVERYOONE
HI, MANAGER
EH
A--A, BUT YOU'LL BE DISAPOINTED, MANAGER
SFX DON
STOP PLAYING DUMB WITH ME, YO--U
SO WHAT ?
EVEN THOUGH IT'S THE OPENING CEREMONY, TSUBASA IS IN KYUSHU RIGHT NOW, HE ONLY COMES BACK THIS AFTERNOON


HAHA, DON'T BE SHY
I DON'T UNDER-STAND !!
YUP
BUT, SHE BECAME REALLY FEMININE
LET'S GO !!
INDEED, INDEED
THE ANEGO OF THE NANKATSU CHEERING PARTY BECAME QUITE FEMININE EVER SINCE SHE ENTERED HIGH SCHOOL
HAHA, WELL SAID, WELL SAID
BUT SHE'S AS FOND OF TSUBASA AS BEFORE

SFX WAI, WAI, ZAWA, ZAWA

GIRLS

BOYS (OOZORA TSUBASA IS ON THE LIST)

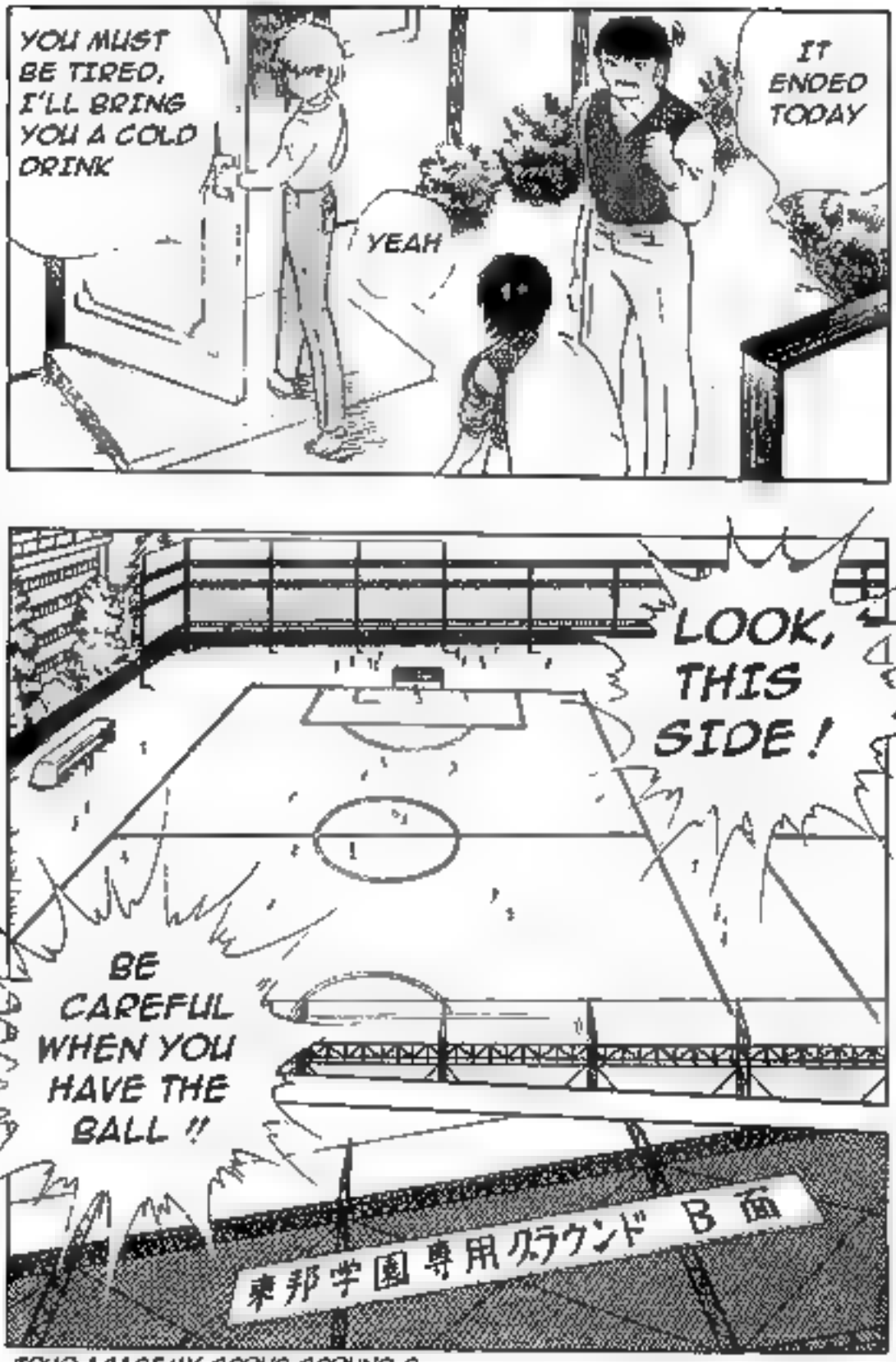


NAKAZAWA SANAE IS ON THE LIST

SFX HAHAHAHA

YEAH
YOU WOULD LIKE TOMORROW TO BE SUNNY, RIGHT DEAR
IT HAS BEEN A LONG TIME SINCE I PLAYED GOLF ON THE LAND
DON'T WORRY, IT'S GOING TO BE SUNNY TOMORROW, DAD

I'M HOME


YOU MUST BE TIRED, I'LL BRING YOU A COLD DRINK
YEAH
IT ENDED TODAY
LOOK, THIS SIDE!
BE CAREFUL WHEN YOU HAVE THE BALL!!
東邦学園専用グラウンド B面

TOHO ACADEMY GROUP GROUND B

YEAH !!
WE'RE NOT GOING TO WIN AGAINST NANKATSU THIS YEAR LIKE THAT !!
TOHO ACADEMY 3RD YEAR STUDENT CAPTAIN, CENTER FORWARD HYUGA KOJIRO
TOHO ACADEMY 3RD YEAR STUDENT GK WAKABAYASHIMAZU KEN
INDEED. WE MUST DEFEAT NANKATSU. WE MUST DEFEAT OOZORA TSUBASA THIS YEAR !
RUN, RUN !!
THERE, DASH !

HYUGA
WHAT ? I THOUGHT THE SCHOOL ENTRANCE CEREMONY WAS ONLY TOMORROW
I'D LIKE TO INTRODUCE YOU TO A FRESHMAN
YOU HAVE COME TAKESHI
YES
LONG TIME NO SEE, HYUGA
TAKE-SHI !!

GOOD, ALL MEMBERS ARE PRESENT! THE TOHO ACADEMY WILL STOP NANKATSU'S AMBITIONS OF A THIRD VICTORY IN THE NATIONAL TOURNAMENT !!
YEAH !!
GOOD
NO, EVERYONE IS EXPECTING ME TO TRAIN WITH THEM
YOU SHOULD REST TODAY

MOREOVER, I'M THE CAPTAIN
CIAO, SEE YOU LATER !
TAKE CARE
SFX OAH
A--H, SEEING TSUBASA LEAVING THE HOUSE WITH THE BALL AT HIS FEET, IT FEELS LIKE WE'RE STILL IN THE OLD DAYS
INDEED

I FOLLOW THE ADVICES OF OGIGETO'S NOTEBOOK AND KEEP ON IMPROVING MY TECHNIQUE AND MY PHYSICAL STRENGTH
AH TSUBASA, GONNA TRAIN TODAY
YEAH
OGIGETO I KEEP ON PLAYING SOCCER EVERYDAY LIKE YOU TOLD ME, OGIGETO
松永
MY DESIRE TO GO TO THE COUNTRY WHERE OGIGETO IS BORN, THE COUNTRY OF SOCCER GROWS STRONGER EVERYDAY
AND THE MORE I READ THE ADVICES OF OGIGETO'S NOTEBOOK THE MORE I WANT TO GO TO BRAZIL

HEY, MISTER, THIS IS STILL A LITTLE TOO EXPENSIVE FOR ME
CAN YOU LOWER THE PRICE A BIT AGAIN
百政
PLEASE
YOU DON'T GIVE UP, HAHA
HEY, CARLOS !!
YEAH, JUST SOME TIME AGO
OOH, TSUBASA, YOU'RE BACK
OK !!
SO, I'LL SEE YOU FOR A PORTUGUESE LESSON THIS EVENING
CARLOS ALBERTO
BRAZILIAN STUDENT
27 YEARS OLD
TSUBASA'S PERSONAL PORTUGUESE TEACHER

SFX DADADADADA
THE-RE, LET'S GO
NANKATSU PUBLIC HIGH SCHOOL
OOPS
THERE A SHOOT !!
MORISAKI YOUJO GK 3RD YEAR
IWAMI KENICHI MF 3RD YEAR
SFX BASHIN
SFX BISHYUN
GOOD, IT'S OUR TURN TO ATTACK !!
NICE CATCH !!
NAGANO HIROSHI FW 3RD YEAR
NAKATATO MASATO DF 3RD YEAR
ODA TSUYOSHI DF 3RD YEAR

THERE, FIGHT ! 5 MINUTES LEFT IN THE FIRST-HALF !!
SOCCER CLUB ADVISOR FUROYA TAKESHI
THERE
SFX BASHI!
DON'T MIND, DON'T MIND, HERE COMES A NEW BALL !!
OOPS
IDIOT, LOOK WHERE YOU SENT IT !
SFX: BA-SAH

"THERE

TSU-BASA !!

OOZORA TSUBASA

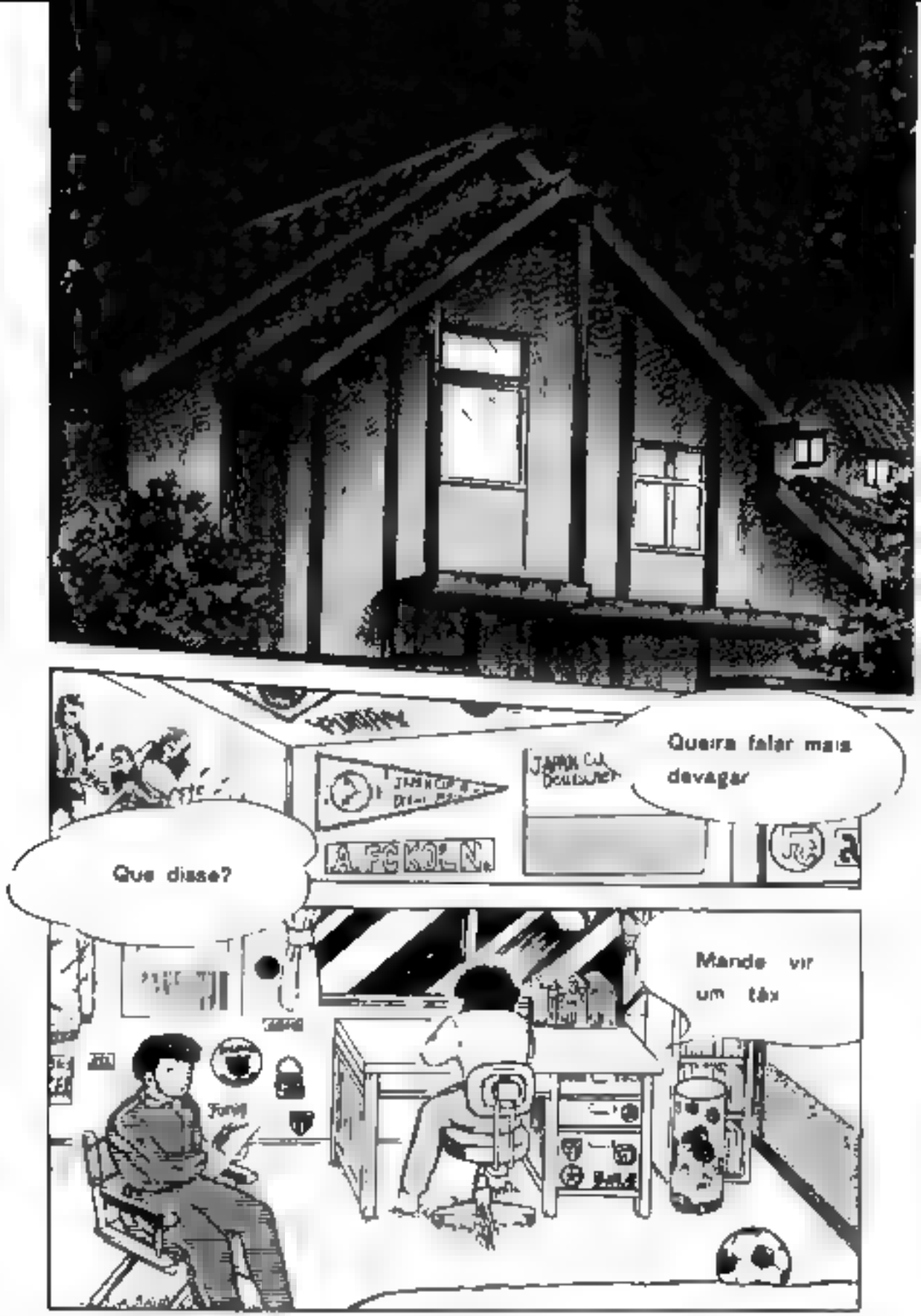
NANKATSU SOCCER CLUB CAPTAIN 3RD YEAR STUDENT MF

AND NOW, IT'S THE LAST HIGH SCHOOL TOURNAMENT, THE HIGH SCHOOL NATIONAL SOCCER TOURNAMENT, FOR THE FIRST TIME IN HISTORY THEY CAN WIN IT THIRD TIME IN A ROW

TSU-BASA

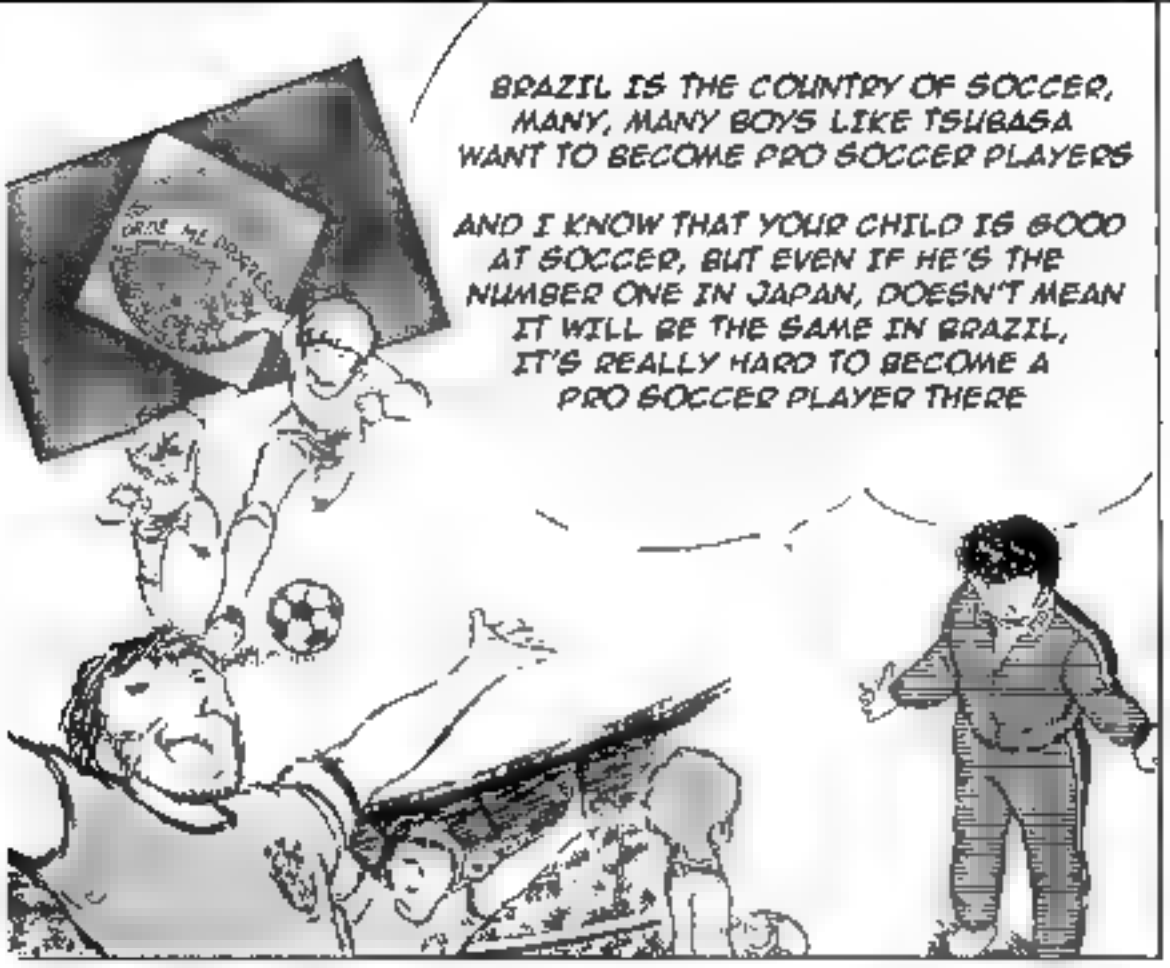
OH, YOU'RE BACK TSU-BASA !!

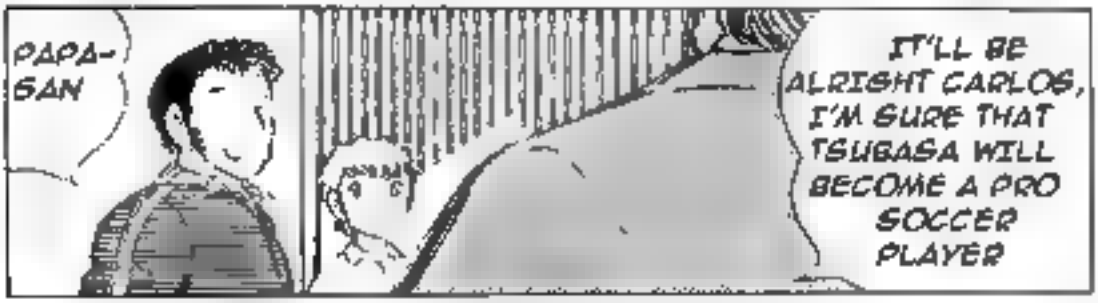
I HOPE YOU'RE IN HIGH SPIRITS EVERYONE !!

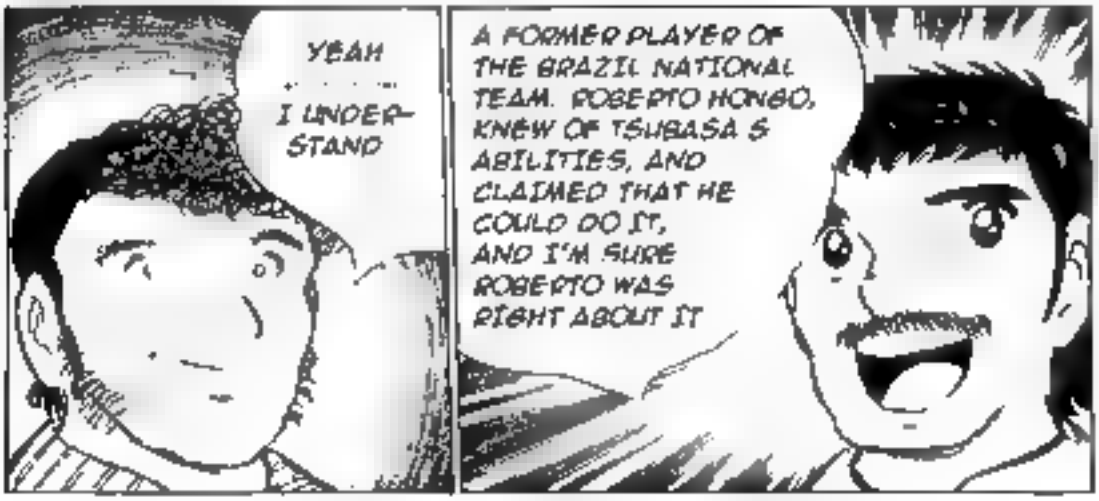

Queira falar mais devagar
Que disse?
Mande vir um táx

REALLY
Pronto (GOOD) TSUBASA, YOUR PRONUNCIATION IS GREATLY IMPROVING
OKAY, WRITE IT DOWN ON YOUR COPY BOOK NOW
PUMA
WHERE ARE YOU GOING, CARLOS?
SFX TON, TON
AA, retrete
I'M GOING TO THE TOILET

I WONDER IF HE'LL BE ALRIGHT IN BRAZIL
CARLOS, HOW IS TSUBASA'S PORTU-GUESE ?
NO PROBLEM, NO PROBLEM, DON'T WORRY
WITH ENOUGH VOCABULARY HE'LL HAVE A FIRM BASIS AND EVENTUALLY COME AROUND IT
BUT I CAN'T BE SO SURE FOR SOCCER
YEAH
IT WAS JUST THE SAME FOR ME WHEN I CAME TO JAPAN, AND I'M ALRIGHT MAMA-SAN
EH


BRAZIL IS THE COUNTRY OF SOCCER, MANY, MANY BOYS LIKE TSUBASA WANT TO BECOME PRO SOCCER PLAYERS
AND I KNOW THAT YOUR CHILD IS GOOD AT SOCCER, BUT EVEN IF HE'S THE NUMBER ONE IN JAPAN, DOESN'T MEAN IT WILL BE THE SAME IN BRAZIL, IT'S REALLY HARD TO BECOME A PRO SOCCER PLAYER THERE


PAPA-SAN
IT'LL BE ALRIGHT CARLOS, I'M SURE THAT TSUBASA WILL BECOME A PRO SOCCER PLAYER


YEAH
I UNDER-STAND
A FORMER PLAYER OF THE BRAZIL NATIONAL TEAM. ROBERTO HONGO, KNEW OF TSUBASA'S ABILITIES, AND CLAIMED THAT HE COULD DO IT, AND I'M SURE ROBERTO WAS RIGHT ABOUT IT

IF ONLY HE PARTICIPATED DURING THE LAST WORLD CUP, BRAZIL COULD HAVE WON
ROBERTO HONGO WAS A GREAT PLAYER

SFX KACHA
UH ?
TSUBASA, HERE IS YOUR TEA

AH, NO WONDER, HE ONLY CAME BACK FROM KYUSHU THIS AFTERNOON AND TRAINED UNTIL THE EVENING
ZZZ!

NAKAZAWA
十沢

DAIAB

3-B NAKAZAWA SANAE
3-B
中沢早苗
IN THE SAME CLASS THIS YEAR AS WELL
YOU'RE SURE YOU WANT TO GO TO BRAZIL, TSUBASA?
SFX: OAH

BUT IT'S REALLY AN IMPORTANT DECISION, IT WILL AFFECT THE REST OF YOUR LIFE, DID YOU THINK ABOUT THAT ?
YES
YES
I WANT TO BECOME A PRO SOCCER PLAYER IN BRAZIL, THIS IS MY DREAM
EVER SINCE I'M IN HIGH SCHOOL, I'M PLANNING TO DO THAT, EVERYDAY I TAKE PORTUGUESE LESSONS
BUT YOU KNOW THAT YOU WON'T BECOME A PRO AS SOON AS YOU WILL BE IN BRAZIL
AND MISTER KATAGIRI, OF THE JAPANESE SOCCER ASSOCIATION, IS TAKING CARE OF ALL THE FORMALITIES SO I CAN TO GO TO BRAZIL AFTER HIGH SCHOOL
YES

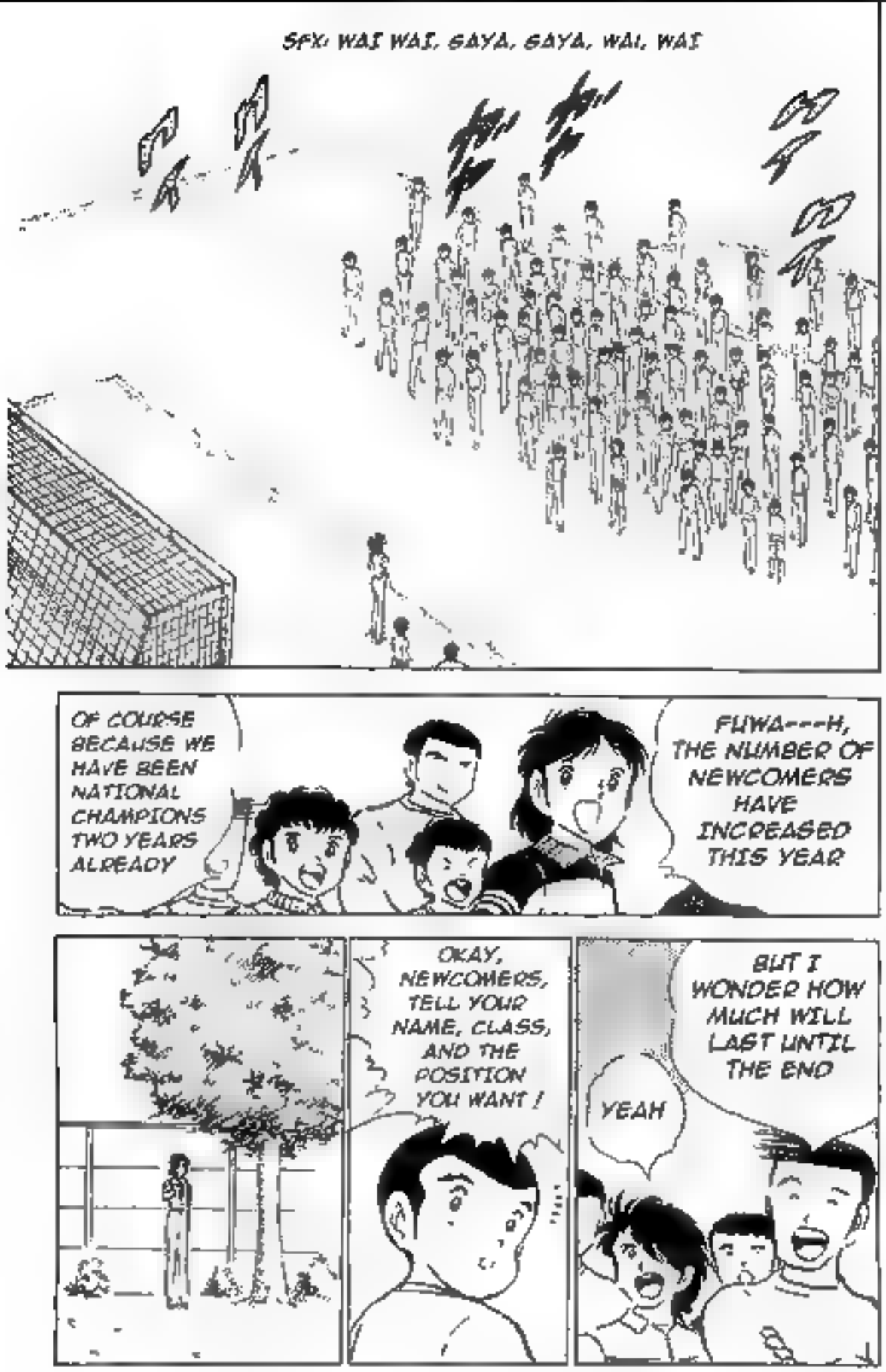
BRAZIL
BUT SOCCER IN BRAZIL IS DIFFERENT, IT'S LIKE JAPAN'S BASEBALL, THERE ARE CLUBS, AND UNDER THE PROS, THERE IS JÚNIOR (18-20 YEARS-OLD), AND IF YOU DON'T HAVE THE REQUIRED AGE AND LEVEL, THERE ARE JUVENIL, DENTÃO, DENTE DE LEITE, AND SO ON, EVEN CHILDREN CAN TRAIN TO BECOME A PRO
YES
EVERYONE DOESN'T NEED TO GO TO COLLEGE AND UNIVERSITY, AS LONG AS YOU ARE SURE OF THE ROAD YOU TAKE
I SEE
WELL, IT SEEMS YOU HAVE THOUGHT A LOT ABOUT IT, THERE IS NOT MUCH MORE I CAN SAY

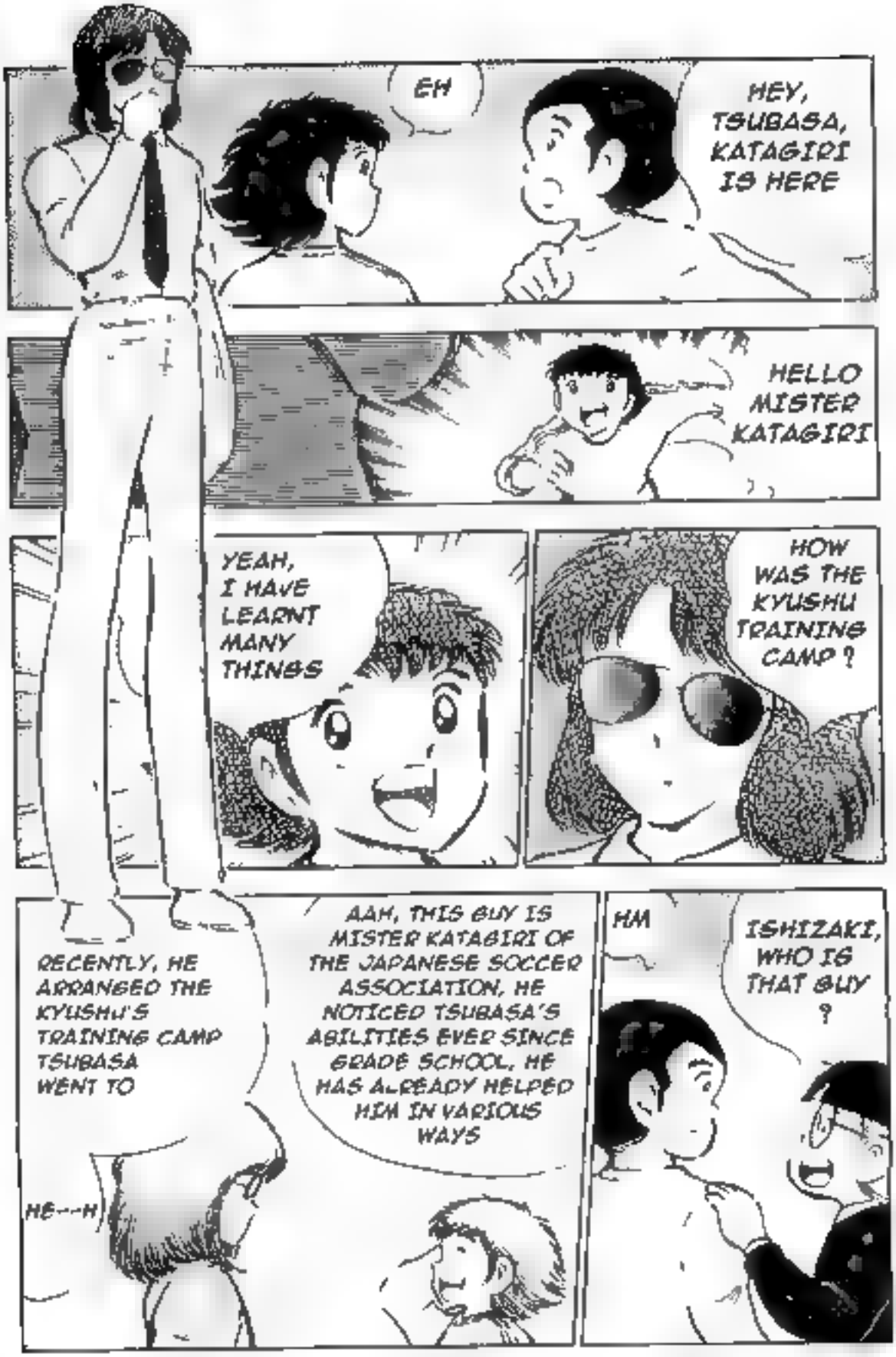
THEN DO YOUR BEST, TSUBASA
AND I HOPE THAT YOUR LAST YEAR IN JAPAN WILL BE PERFECT
YES
SPX PON
ONE YEAR REMAINS ...

SFX: FUWA--H
ISHI-
ZAKI---I
HM
SFX PON
BUH
DAMN YOU--U TSU-BASA
GOOD MORNING, ISHI-ZAKI
SFX: GAM

HAHA, SORRY, SORRY !
HOW DARE YOU !
AH, GOOD MORNING MANAGER
GOOD MORNING, TSUBASA !
WAIT BAS-TARD
EH, LOOK !
TSU-BASA, STOP !!

OH, OF THE SOCCER CLUB !?
AH, THIS IS TSUBASA SENPAI !
INDEED, HE'S LOVELY DON'T YOU THINK, KUMI ?
YEAH
AFTER SCHOOL
• SFX· BRO


SFX: WAI WAI, GAYA, GAYA, WAI, WAI
OF COURSE BECAUSE WE HAVE BEEN NATIONAL CHAMPIONS TWO YEARS ALREADY
FUWA---H, THE NUMBER OF NEWCOMERS HAVE INCREASED THIS YEAR
OKAY, NEWCOMERS, TELL YOUR NAME, CLASS, AND THE POSITION YOU WANT !
BUT I WONDER HOW MUCH WILL LAST UNTIL THE END
YEAH


EH
HEY, TSUBASA, KATAGIRI IS HERE
HELLO MISTER KATAGIRI
YEAH, I HAVE LEARNT MANY THINGS
HOW WAS THE KYUSHU TRAINING CAMP ?
RECENTLY, HE ARRANGED THE KYUSHU'S TRAINING CAMP TSUBASA WENT TO
AAH, THIS GUY IS MISTER KATAGIRI OF THE JAPANESE SOCCER ASSOCIATION, HE NOTICED TSUBASA'S ABILITIES EVER SINCE GRADE SCHOOL, HE HAS ALREADY HELPED HIM IN VARIOUS WAYS
HE--H
HM
ISHIZAKI, WHO IS THAT GUY ?

EH, S... SO!?
WE'RE STARTING TO HAVE SOME ANSWERS FROM SOME OF THE PRO TEAMS IN BRAZIL, ABOUT THE VIDEOS OF YOU WE HAVE SENT TO THEM
YEAH, THEY ARE ALL INTERESTED BY YOUR PLAY AS I EXPECTED, SOME OF THEM EVEN ASKED IF YOU REALLY WERE ONLY 14 YEARS OLD
YES
SO IF YOU GO THERE, YOU'LL HAVE TO PASS SOME PRO TESTS FOR SURE
SO I'LL BE ABLE TO GO TO BRAZIL AS SOON AS I GRADUATE
YEAH, BUT THEY ARE PROS, THEY WON'T SIGN ANY CONTRACT UNTIL THEY SEE YOU PLAY FOR REAL

YES
FOR NOW YOU MUST CONCENTRATE YOUR ABILITIES ON YOUR COLLEGE LIFE, AND THE LAST TOURNAMENT, THE NATIONAL HIGH SCHOOL SOCCER TOURNAMENT, YOU'LL WORRY ABOUT BRAZIL LATER !
YOU MUST WIN IT, TSUBASA
YOU WOULD BE NATIONAL CHAMPION THIRD TIME IN A ROW NO, FOUR ACTUALLY SINCE GRADE SCHOOL. MEANING YOU WOULD HAVE REMAINED UNBEATEN FOR 4 YEARS. EVEN SINCE YOU'RE IN THE NANKATSU CITY, THEN YOU'LL BE ABLE TO LEAVE FOR BRAZIL
YOU MUST BUILD YOUR LEGEND IN JAPAN

THEN IN BRAZIL, YOU'LL HAVE TO BE ON TOP ! YOU MUST SUCCEED IN BECOMING THE NUMBER ONE IN THE COUNTRY OF SOCCER !
THEN, THE DREAM ...
WIN THE WORLD CUP !!
IT WILL BE THE TIME FOR JAPANESE SOCCER TO CHANGE ! TSUBASA, YOU'LL BECOME THE LEADER OF JAPANESE SOCCER !

THAT'S ALL FOR TODAY TSUBASA, I MUST GO HOME
AH, BUT I ALMOST FORGOT
YES
EH
ABOUT YOUR FRIEND, WAKABA-YASHI SENZO
WAKA-BAYA-SHI
THE ORGANISATION TOLD ME HE MAY SOON BECOME A PRO SECOND STRING PLAYER FOR A TEAM, AS A GOAL KEEPER
YES
TSUBASA, DON'T LOSE TO HIM

INDEED. WAKABAYASHI IS DOING HIS BEST
1-D, MATSUMOTO KAZUTO, 2, FORWARD
YES, NEXT!
1-C, SUGIMOTO KUMI, MANAGER

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks

OOTOMO'S CHALLENGE

THE FUTURE ACE OF JAPANESE SOCCER, OOZORA TSUBASA (3RD YEAR STUDENT) SPECIAL PARTICIPATION IN THE HIGH SCHOOL TRAINING CAMP

未来の全日本エース
大空 翼くん(中3)
高校選抜の合宿に特別参加

AH, GREAT, THERE IS A PICTURE AS WELL

WHICH ONE

THIS YEAR'S CHALLENGE, V3 IN THE NATIONAL MIDDLE SCHOOL SOCCER TOURNAMENT

今年 史上初の全国中学生サッカー大会V3に挑む!!

ひとつ格上の高校選抜チームしばいってもまったくみおとりしないプレイをみせる大空翼くん

OOZORA TSUBASA'S PLAY WAS PERFECT AGAINST A GOOD HIGH SCHOOL TEAM

HAHA

BUT IT'S ANNOYING, IT'S LIKE TSUBASA IS THE ONLY STAR AROUND HERE

HE--H

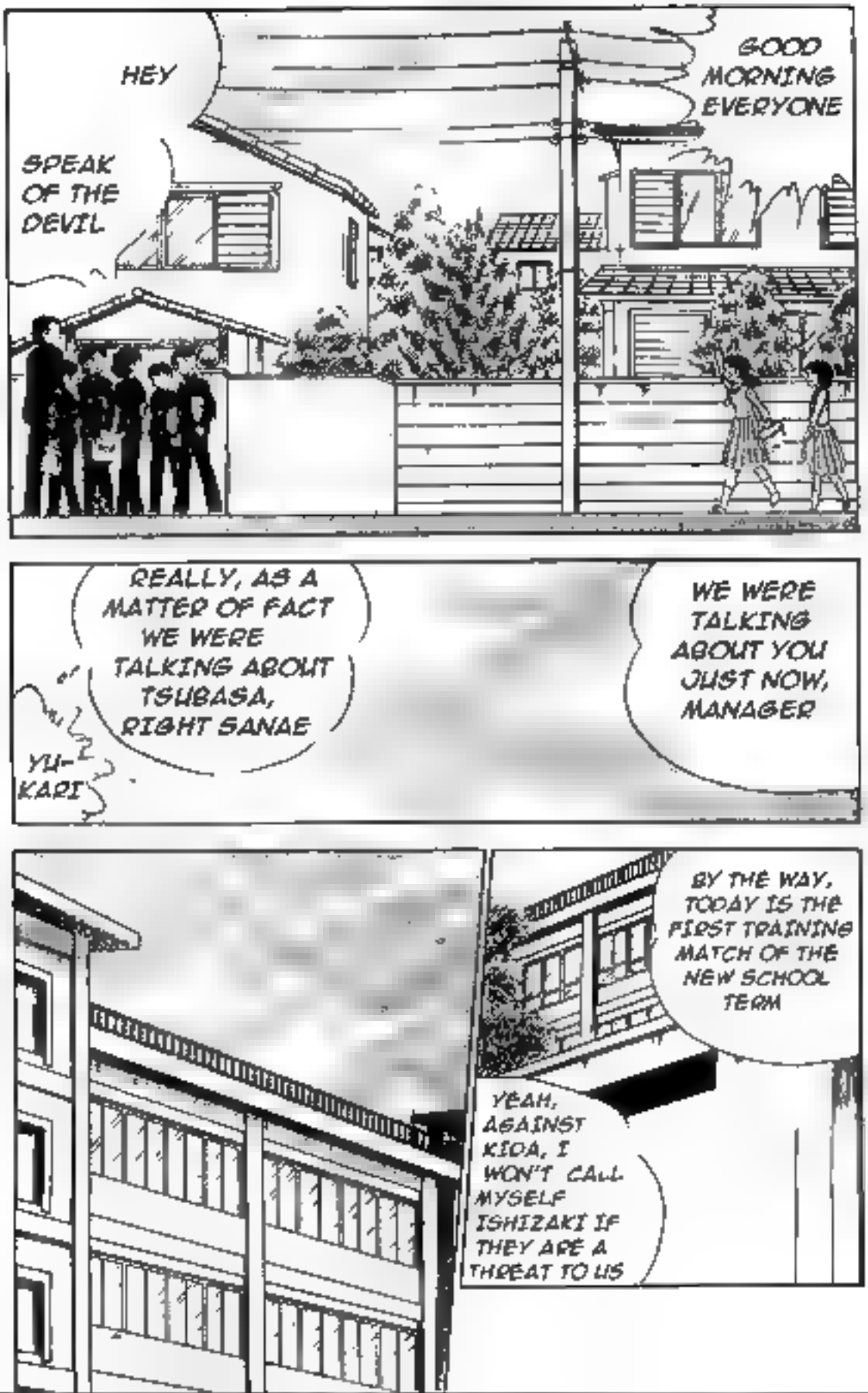
OOZORA TSUBASA NEVER LOST A MATCH IN MIDDLE SCHOOL, IF HE SUCCEEDS IN DOING THE V3 CHALLENGE THIS SUMMER, HE'LL BECOME A TRUE LEGEND FOR JAPANESE SOCCER

WELL, WELL

OKAY, IF WE WANT A PICTURE IN THE JOURNAL, WE'LL HAVE TO FIGHT HARD, EVERYONE !
AH, INDEED, THAT'S TRUE
HEY DON'T GROW SO JEALOUS ISHIZAKI, WE'LL HAVE OUR ARTICLE WITH A BIG TITLE TOO, ONCE WE WIN THE NATIONAL TOURNAMENT
BEFORE THE NATIONAL TOURNAMENT THERE IS THE PREFECTURE TOURNAMENT TO WIN, NANKATSU.
NANA, WHAT AN IDIOT
I WANT A BIG PICTURE OF ME
FUH, BARK AND SHOW-OFF WHILE YOU CAN
SFX. OAH

EH
GOOD MORNING, TSUBASA SENPAI
I AM SUGIMOTO KUMI, CLASS I-C, I'M IN THE SOCCER CLUB AS A MANAGER
A GOOD MORNING
SFX: NIKOH
AND WHY DID SHE GREET TSUBASA ONLY
A FRESH-MAN MANA-GER
WHO'S THAT CHICK ?
WELL THEN, GOOD-BYE

WH.. WHAT ARE YOU TALKING ABOUT
NOW DON'T PLAY DUMB! WE KNOW THAT YOU'RE WITH THE MANAGER NAKAZAWA SANAE
EH
HEY, TSUBASA, THIS CHICK IS QUITE CUTE
BUT DON'T BE UNFAITHFUL
YEAH, YEAH
YOU'RE SHY BECAUSE EVERYONE IS HERE, IT'S NOT LIKE WE CARE ABOUT YOUR RELATION-SHIP
I DON'T PARTI-CULARLY
AW, COME ON, COME ON
THAT CHICK IS INTERESTED IN TSUBASA, SANAE, YOU LOVE TSUBASA SINCE GRADESCHOOL, YOU MUST NOT LOSE HIM TO HER
YUKARI
INDEED, ISHIZAKI IS RIGHT, SANAE
SFX: PON


HEY
SPEAK OF THE DEVIL
GOOD MORNING EVERYONE
REALLY, AS A MATTER OF FACT WE WERE TALKING ABOUT TSUBASA, RIGHT SANAE
YU-KARI
WE WERE TALKING ABOUT YOU JUST NOW, MANAGER
BY THE WAY, TODAY IS THE FIRST TRAINING MATCH OF THE NEW SCHOOL TERM
YEAH, AGAINST KIDA, I WON'T CALL MYSELF ISHIZAKI IF THEY ARE A THREAT TO US

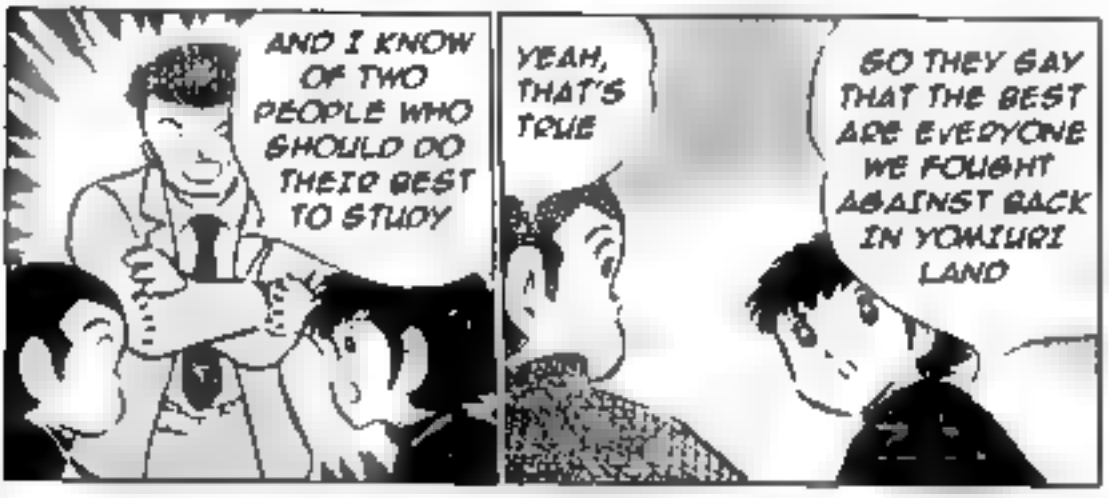
HM
HEY, TSUBASA
AND NOW WE HAVE THIS FORMULA
LOOK SOCCER ELEVEN'S PROSPECTS ON THE NATIONAL TOURNAMENT
HYUGA KOJIRO, READY TO MAKE UP FOR HIS TWO LOSSES
JUST AS WE THOUGHT, THEY SAY THAT OUR GREATEST OPPONENT WILL BE THE TOHO ACADEMY
AND THERE IS MORE
HYUGA'S FORMER PARTNER SAWADA TAKESHI IS IN THE TOHO ACADEMY NOW, PLUS THEY HAVE REINFORCED THE OTHER POSITIONS

GREAT MIRACLE SOCCER
TACHIBANA TWINS OF
HANAWA, AKITA

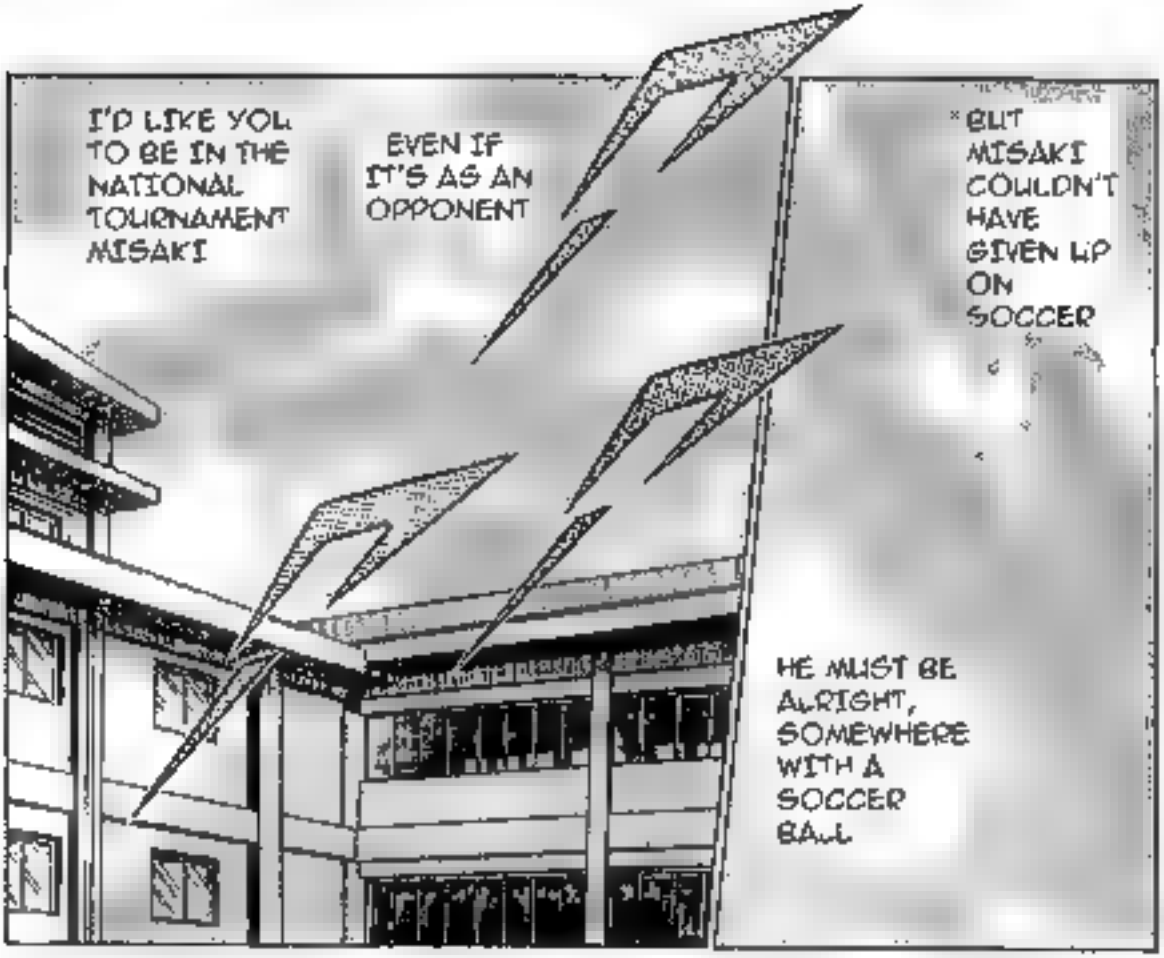
FURANO'S TEAM WORK PREEMINENCE
ALL THE REGULARS ARE PLAYING
TOGETHER SINCE GRADESCHOOL,
FURANO'S TEAM WORK IS THE
BEST IN JAPAN

GLASS NO ACE' MISUGI JUN, LEADING MUSASHI MISUGI'S PHYSICAL CONDITION WILL BE THE KEY

THEY ARE SAYING THAT IT WON'T BE THAT SIMPLE FOR THE CHAMPION, OOZORA TSUBASA AND NANKATSU, TO WIN THE NATIONAL TOURNAMENT THIS YEAR


AND I KNOW OF TWO PEOPLE WHO SHOULD DO THEIR BEST TO STUDY
YEAH, THAT'S TRUE
SO THEY SAY THAT THE BEST ARE EVERYONE WE FOUGHT AGAINST BACK IN YOMIURI LAND

HA-HA
SFX: HAHA-HAHA
YOU TWO WILL STAND IN THE BACK OF THE CLASSROOM UNTIL THE END OF THE LESSON
BUT WHAT ABOUT MISAKI
INDEED, EVERY-ONE WHO WAS IN YOMIURI LAND, WAKABAYASHI IN WEST GERMANY, EVERYONE IS STILL DOING THEIR BEST
I HAVEN'T ANY NEWS OR LETTERS FROM HIM ANYMORE


I'D LIKE YOU TO BE IN THE NATIONAL TOURNAMENT MISAKI
EVEN IF IT'S AS AN OPPONENT
BUT MISAKI COULDN'T HAVE GIVEN UP ON SOCCER
HE MUST BE ALRIGHT, SOMEWHERE WITH A SOCCER BALL

DO YOUR BEST !!
GO, NAN-KATSU !
AH, DAMN !!
SFX: BAH
YEAH, LEAVE IT TO ME !!
IDIOT, WHAT ARE YOU DOING !!
ISHIZAKI, MARK THOSE IN THE OPPOSITE SIDE !!
SFX: DADAH

SHIT
OH NICE BLOCK, TAKA-BUMI
THERE
OKAY TSUBASA, HERE! WE'LL SCORE ANOTHER ONE "

PELÉ, ZICO, MARADONA, ALL THE SUPER STARS PLAYERS WERE MIDFIELDERS (NUMBER 10)

NOT ONLY THAT I LIKE IT BECAUSE IT'S A DIFFICULT POSITION

UNLIKE THE FOOWARD POSITION NOT ONLY I CAN ATTACK BUT I CAN DO VARIOUS OTHER THINGS

STOP HIM NOW !!

SFX DASHIH

THERE

AH

ROBERTO FOLLOWING YOUR ADVICE, I'M NOT A CENTER-FORWARD ANYMORE, I TOOK THE MID-FIELDER (NUMBER 10) POSITION

OKAY

SFX BAHH

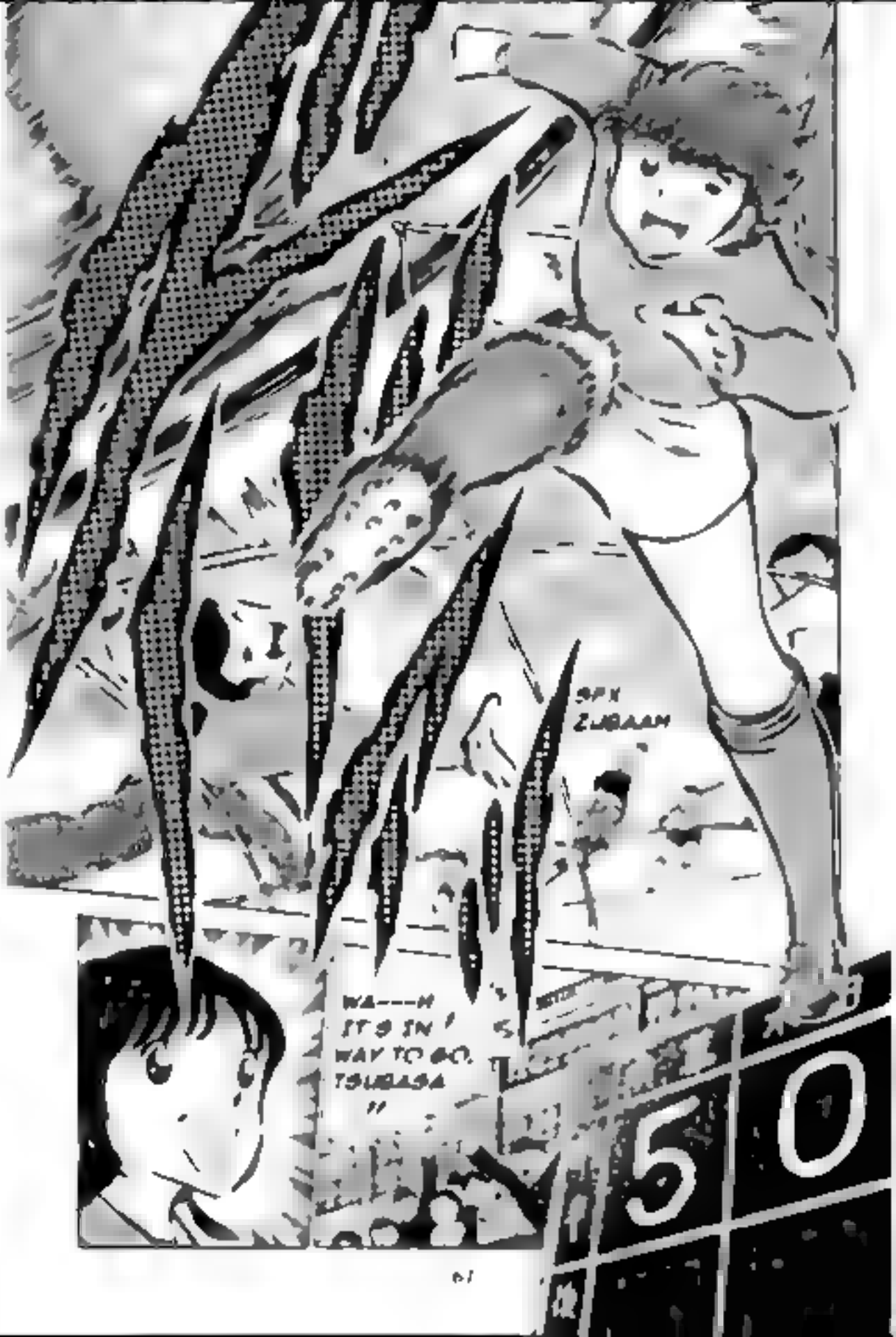
WHAT

WAH

SFX BUAAH

ROBERTO, I'LL DO GREAT IN THIS POSITION I'LL BE THE NUMBER ONE

BOTH OF YOU, MARK HIM !!
SFX DADA-DADAH
I'M DOING THIS ATTACK SINCE MANY YEARS, I M GOOD AT IT
OKAY, GO TAKI ! DRIBBLE NEAR HE LINE !!
A BACK-PASS !!
SFX: ZAH
GOOD
THERE TSUBASA, I SEND IT BACK !!
SFX BASHIH


OFK
ZUBASA
WA---H
IT'S IN!
WAY TO GO,
TSUBASA
!!
50

JUST AS I THOUGHT. JUST AS I THOUGHT, TSUBASA SENPAI IS DREAMY
HOORAY TSUBASA !!
EEH
I'M DECIDED I'LL BECOME TSUBASA SENPAI'S LOVER!
YEAH, WE'LL STOP EVERY ATTACK PRODUCED BY TSUBASA, THEY WON'T BE ABLE TO SCORE ANY GOAL
BUT THIS YEAR WE'LL BE SHIZUOKA'S REPRESENTATIVE
NANKATSU IS STRONG FOR SURE

UNDER-
STOOD
THEN YOU'LL SCORE THE VICTORIOUS GOAL, NITTA
BECAUSE ONCE THE SENPAI LEFT, NANKATSU SC WON THE JUVENILES NATIONAL SOCCER CHAMPIONSHIP THANKS TO ME
I'LL SCORE ONE, THEN TWO

THE NANKATSU SOCCER CLUB IS PREPARING FOR THE PREFECTURE TOURNAMENT, THEY START TO TRAIN EVERY MORNING AT 6 O'CLOCK
AND EVERY EVENING AFTER CLASS, UNTIL THE NIGHT FALLS
COME ON THE FIRST YEAR STUDENTS, I DON'T HEAR YOUR VOICES !!
YES !!
SHOUT WHEN YOU DASH, COME ON, LET'S START OVER !
SFX HAA, HAA
THEY TRAIN HARDER AND HARDER
OKAY, 50 METERS DASH, 15 TIMES !!

YEAH
SFX: DADADADA
LET'S GO !!
MOST OF THE NEWCOMERS ARE LEAVING THE SOCCER CLUB THEY CAN'T STAND UP SUCH AN INTENSE TRAINING
Y... YES !!
COME ON I SAID DASH, YOU'RE NOT RUNNING, YOU'RE WALKING !!
SFX: DDDDDDDDD
OK, THAT'S THE LAST OF THEM
AND THE MANAGERS ARE NO EXEPTION
YES, THAT'S OONE

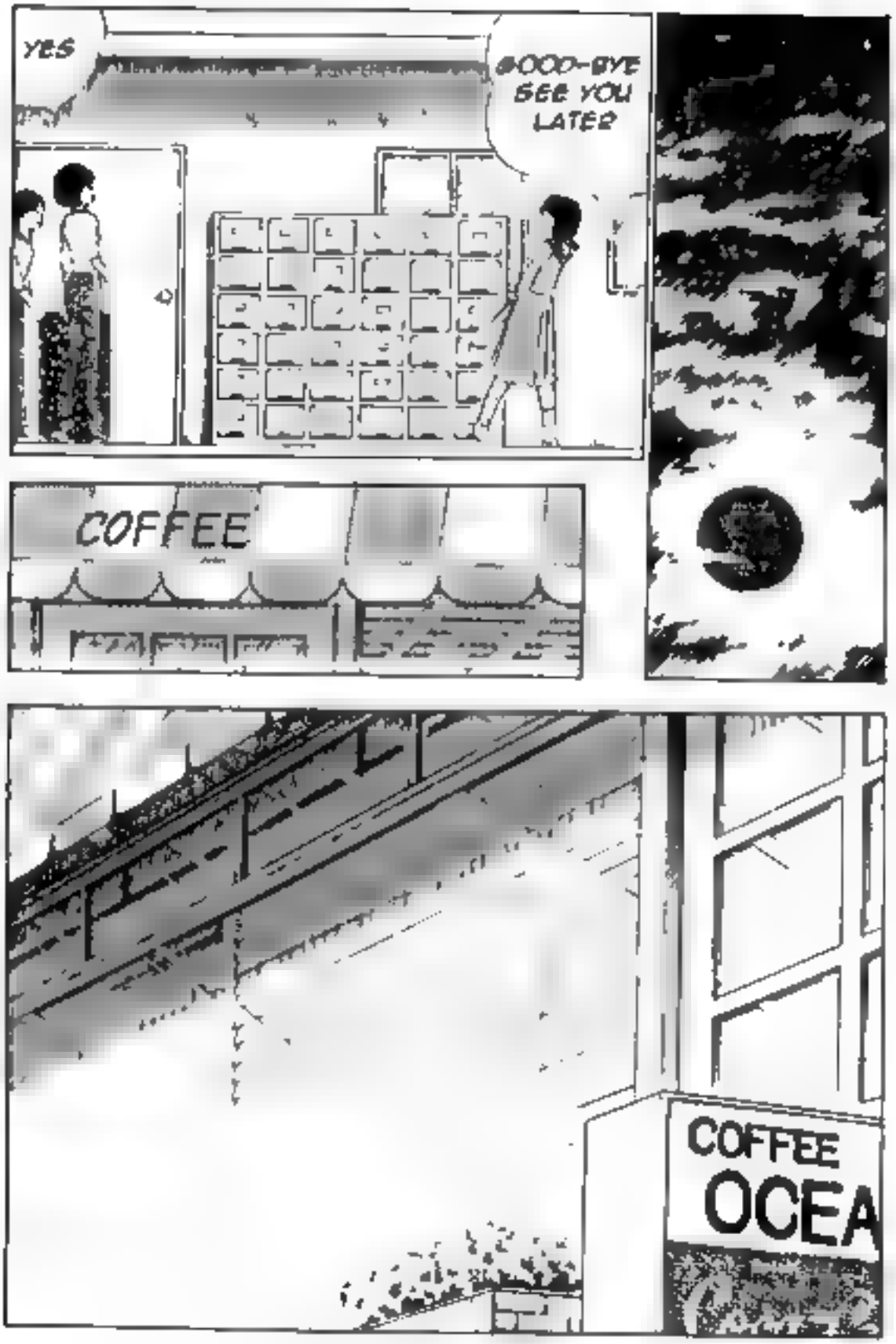
SENPAI, LOOK, ALL THE BALLS ARE POLI-SHED
OKAY SUGIMOTO, IT'S BREAK TIME SOON, GO AND GATHER EVERYONE'S TOWEL !
YE-S
YUKARI, WE HAD 10 NEWCOMERS AS MANAGERS, AND SHE'S THE ONLY ONE LEFT
IN-DEED
A MANAGER'S WORK ISN'T EASY, YET SHE'S BEEN HERE EVERYDAY, I GUESS SHE MUST REALLY LIKE SOCCER
SU-RE, THIS BIRL LIKES TSUBASA, NOT SOCCER
EH
JUST LIKE A CERTAIN SOMONE
EH

YE-S
HEY, CAN YOU SEND IT BACK, PLEASE
SFX TEN
THANK Y.
THE-
OE
DON'T MENTION IT, DO YOUR BEST TSUBASA SENPAI!
THANK YOU, MANAGER
HAHA-HA...
SFX BAMH

O-KAY, O-KAY, I'LL JUST STE-P BACK
ISHI-ZAKI
WHAT'S THE MATTER ISHIZAKI, YOU DON'T HAVE YOUR USUAL FIGHTING SPIRIT !!
SHUT UP BASTARD ! IT'S ALL YOUR FAULT !!
O-KAY EVERYONE GATHER AROUND !
HAHA
SHUT UP
WHY ARE YOU ANGRY ISHI-ZAKI
OH, LET ME LOOK AT IT TOO
WHERE
THE PREFECTURE TOURNAMENT WILL BEGIN SOON. HERE IS THE ANNOUNCEMENT OF THE DRAWING OF LOTS
REALLY

COME ON. WHO CARES WHO WILL BE OUR OPPONENT, WE HAD A COMPLETE VICTORY IN EVERY OF OUR PRACTICE MATCH, NOBODY IN THE PREFECTURE CAN BE A THREAT TO US !
YES
WE'RE THE FIRST SEEDED TEAM, SO OUR FIRST MATCH WILL BE ON THE SECOND ROUND
YEAH, WE CAN ONLY MEET THEM IN THE FINALS
SENSEI, OOTOMO IS SEEDED FOR THE OTHER SIDE
I HEARD THAT THEY WERE MUCH STRONGER THIS YEAR
YEAH, IT'S ONE OF THE MOST PRESTIGIOUS SCHOOL OF SOCCER
OOTOMO IS THE TEAM OF URABE, KISHIDA, NAKAYAMA AND NISHIO
EH
THEY REFUSE ANY PRACTICE MATCH
WHY ARE YOU WORRYING SO MUCH, IF THAT CAN REASSURE YOU, WE CAN ALWAYS PLAY A PRACTICE MATCH AGAINST OOTOMO BEFORE THE PREFECTURE TOURNAMENT

WHAT
HOWEVER EVERYDAY ONE OF THEM IS OBSERVING US PLAYING
THEY HAVE COME TO OBSERVE OUR BEHA-VIOUR
LOOK, THERE ARE TWO OF THEM TODAY
DON'T WORRY ABOUT THEM FOR NOW ! THE DRAWING OF LOTS HAS BEEN OFFICIALY ANNOUNCED, LET'S PUT ALL OUR FIGHTING SPIRIT IN OUR TRAINING, LET'S GO !!
YEAH !!
SHIT
YEAH
THIS IS THE PROOF THAT THEY WANT TO BEAT NANKATSU THIS YEAR


YES
GOOD-BYE
SEE YOU
LATER
COFFEE
COFFEE
OCEA

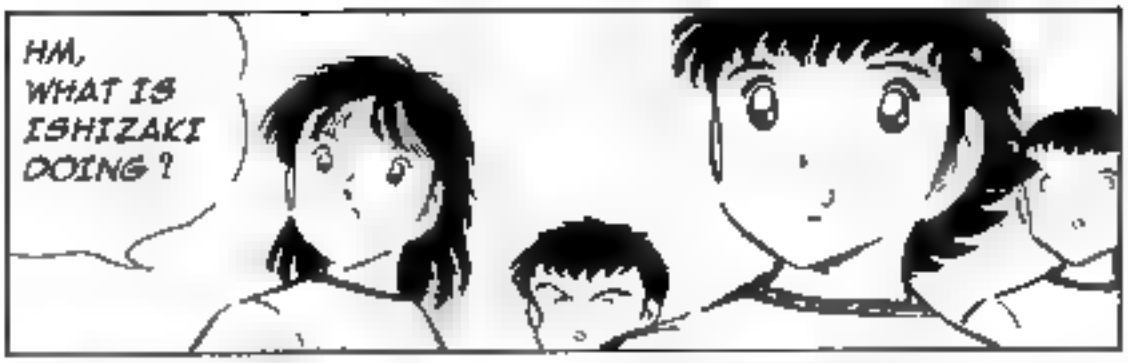
PLEASE, ENTER!
AH, KUMI, HERE, HERE!
SORRY, SORRY I'M LATE
BEING MANAGER IN THE SOCCER CLUB ISN'T EASY
SO, TELL US HOW IT'S GOING WITH TSUBASA SENPAI?
I HOPE YOU HAVE ALREADY DONE THE FIRST MOTION
YEAH, BUT WITH THE PREFECTURE TOURNAMENT APPROACHING, HE'S ALWAYS PLAYING SOCCER. IT'S NOT THAT EASY
ONLY SOCCER, HE
YEAH, BUT THAT'S WHY HE FASCINATES ME SO MUCH

YOU DON'T KNOW KUMI, THERE ARE RUMORS THAT TSUBASA SENPAI IS WITH THE SOCCER CLUB MANAGER, NAKAZAWA SANAE
ARE YOU SURE THAT HE'S ONLY INTERESTED IN SOCCER ?
EH
E--H, NO WA--Y
WELL, IT DOESN'T LOOK LIKE THAT AT ALL
EVERYONE SAYS THAT THEY MEET AFTER THE CLUB, LIKE RIGHT NOW
YEAH
INDEED, THAT'S WELL-KNOWN
REALLY
.....
YEAH
IN ANY CASE, YOU'LL HAVE TO TALK TO HIM AS SOON AS POSSIBLE
MOREOVER, YOU'RE NOT THE ONLY ONE INTERESTED IN TSUBASA SENPAI A LOT OF OTHER GIRLS ARE, TOO
INDEED, INDEED

DURING A PRACTICE MATCH
TSUBASA SENPAI, DO YOUR BE--ST
YEAH
THAT'S THE WAY KUMI ! BUT SUPPORT TSUBASA SENPAI EVEN MORE
REALLY, THAT CHICK ISN'T MANAGER OF THE SOCCER CLUB, BUT TSUBASA'S MANAGER
SFX. DODODODODO
OKAY, GO, THERE ISN'T MUCH TIME LEFT, LET'S SCORE ANOTHER ONE !!

TSUBASA, OOTOMO IS OBSERVING US TODAY AS WELL
NANKATSU
YEAH
OK
IT'S FOR YOU ISHIZAKI !
HERE, I CLEAR IT !!
SFX. PIIIIII
SFX. BASHIH
THE MATCH IS OVER !!

SFX BAMH
HEY, GO AND FETCH IT NOW
SFX TEN, TEN
WH... WHAT
GET IT YOURSELF IF YOU WANT IT
HEY, IT'S URABE AND THE OTHERS, SEND ME THE BALL, PLEASE


HM, WHAT IS ISHIZAKI DOING ?

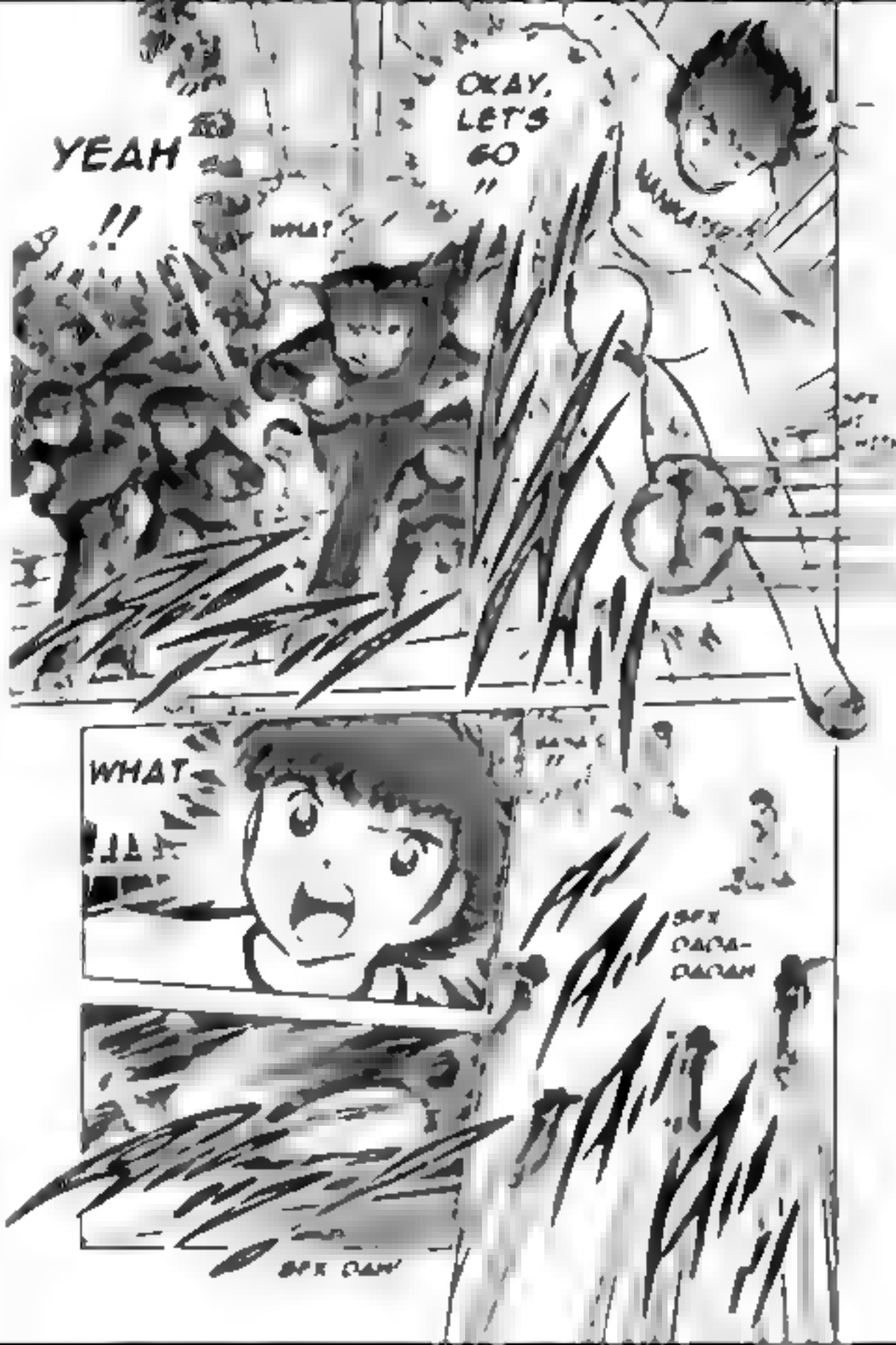
WHAT DID YOU JUST SAY
YOU'RE MUCH TOO FAMILIAR WITH US
WE MAY HAVE BEEN IN THE SAME TEAM BEFORE BUT WE'RE OPPONENTS NOW

YOU'RE JUST A BUNCH OF COWARDS, YOU'RE REFUSING TO DO ANY PRACTICE MATCH WITH US AND YOU DARE TALKING TO ME LIKE THAT !!

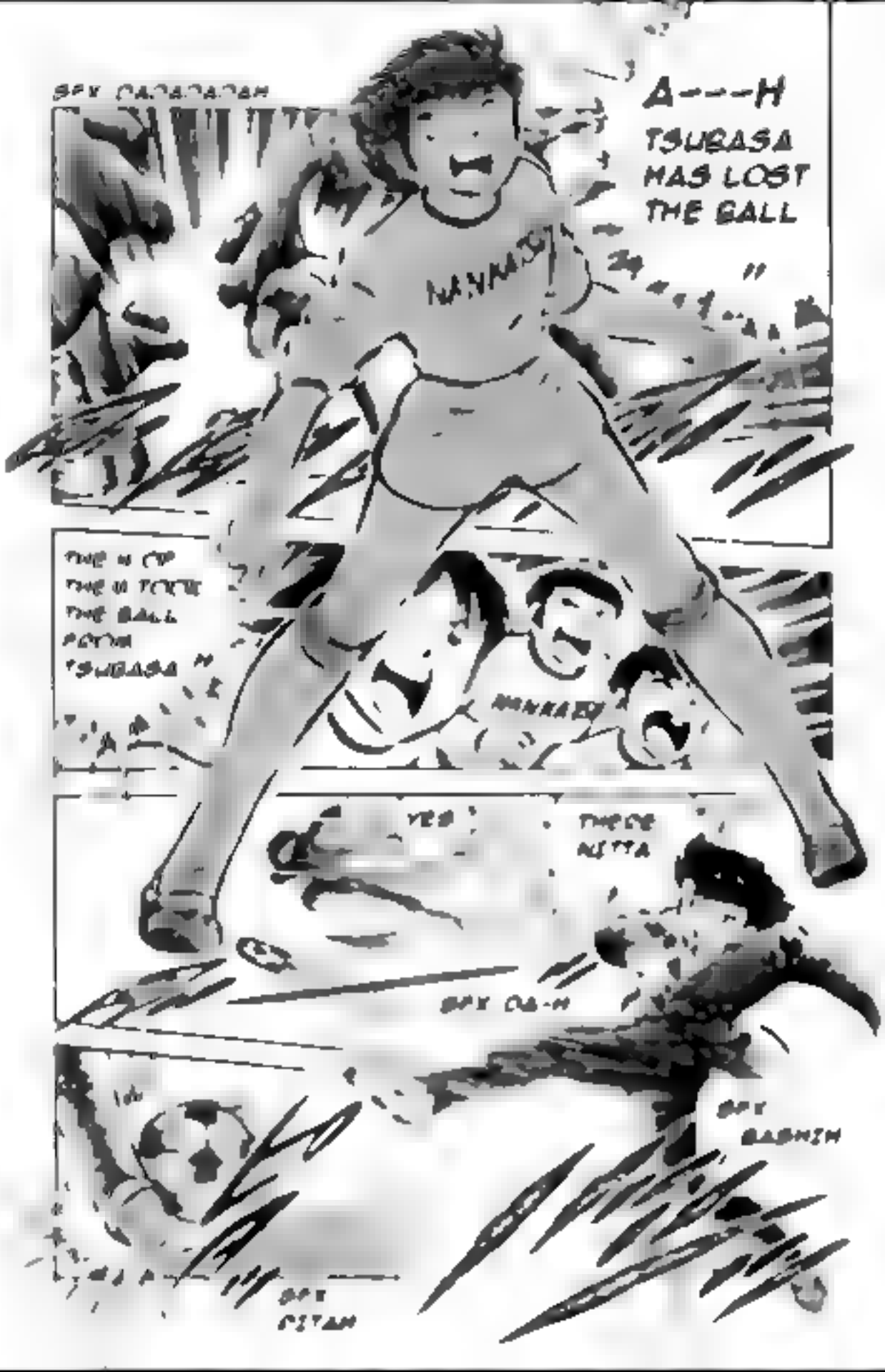
NOW, NOW, EASY, THAT'S NOT HOW FORMER TEAM MATES SHOULD TALK TO EACH OTHER

WE WANT TO DO THIS WITH MANY SPECTATORS, LIKE DURING THE PREFECTURE TOURNAMENT'S FINALS
HE WE'RE NOT ESPECIALLY AVOIDING YOU, IT'S JUST THAT WE DON'T WANT TO PUT AN END TO YOUR VICTORIES IN A PRACTICE MATCH
WHAT

WHAT
THESE


YEAH !!
WHAT?
OKAY, LET'S GO "
WHAT !!!
SFX DADA-DADAH
SFX DAH!

GOOD
"
CH


A---H
TSUBASA
HAS LOST
THE BALL
NANKATSU
NANKATSU
YES!
NANKATSU

OOH

THIS YEAR WE'LL PARTICIPATE IN THE NATIONAL TOURNAMENT

SEE OCTOPUS'S EFFICIENCY NANKATSU

!!

MOCHI-SAKI

TSUBASA, DON'T WORRY TOO MUCH ABOUT IT
THAT'S TRUE TSUBASA
AFTER ALL THEY WERE MEMBERS OF NANKATSU SC WHEN WE WON THE NATIONAL CHAMPIONSHIP. AND THEY WERE U TO TAKE THE BALL FROM YOU
YEAH
IN-DEED
MOREOVER, THE PRELIMINARIES WILL JUST BE MORE INTERESTING WITH PLAYERS LIKE THEM
BUT I DIDN'T LOST THE BALL ONLY BECAUSE OF THAT
STILL, THEIR SPEED AND PLAY HAD NOTHING TO DO WITH THE TIME WE WERE PLAYING TOGETHER, THREE YEARS HAVE PASSED THAT'S NATURAL, OF COURSE

WHEN I TRAPPED THE BALL, I HAD SOME KIND OF NUMBNESS IN MY LEG
HE KICKED THE BALL
JUST LIKE DURING MY CLASH WITH HYUGA IN YOMIURI LAND
EH
HEY, TSU-BASA
JUST WHO IS THAT PLAYER
NO, COUNT ME OUT
TOMORROW IS SUNDAY THE COACH SAID IT WOULD BE OUR LAST FREE DAY BEFORE THE PRELIMINARIES, YOU WANNA GO SOMEWHERE?
OKAY

THE NEXT DAY
BUT WHAT AM I GOING TO SAY?
O----H, WE HAD MUCH TROUBLE FINDING TSUBASA SENPAI'S HOUSE
THAT'S TRUE.
COME ON, HURRY UP AND GO, KUMI
BUT
E--H
I KNEW YOU'D SAY THAT! JUST ASK HIM ON A DATE!
SFX. GUI
KYA
COME ON, IT'S THE LAST FREE DAY OF THE SOCCER CLUB

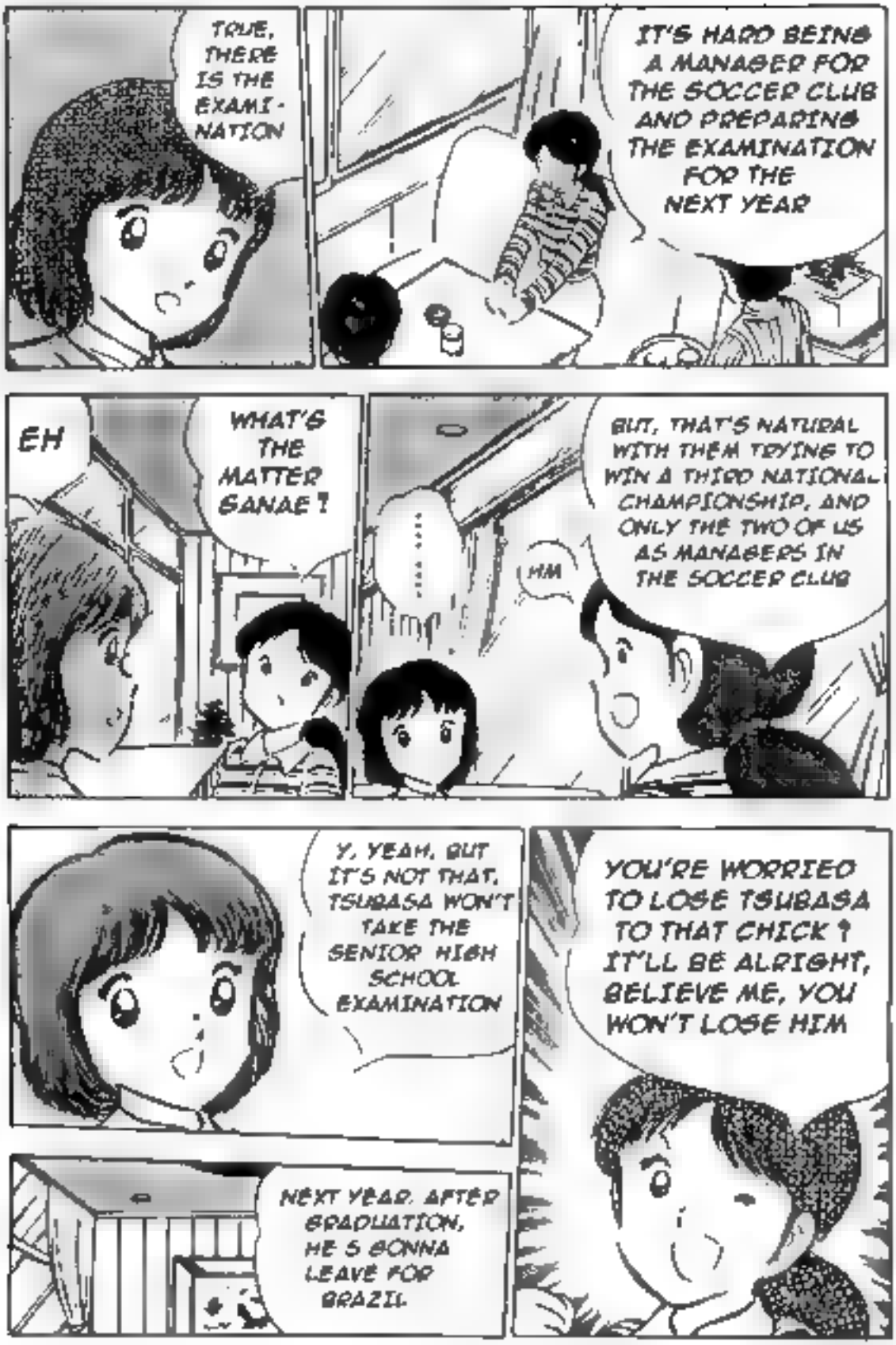
KYAH
YE--S, WHO IS IT !?
SFX PIN PO-N
南葛市総合運動場
NAN-KATSU CITY PLAY-GROUND
HEY, WHAT ARE YOU DOING, COME ON, MOVE !!
YES
COACH

HELLO!
O---H, IF IT ISN'T TSUBASA
SORRY, I DON'T VISIT YOU THAT OFTEN
FOR REAL !?
EH, REALLY, THE FAMOUS TSUBASA !?
HEY, IT'S OOZORA TSUBASA, THE PLAYER OF THE NANKATSU MIDDLE SCHOOL
WHAT'S UP TODAY
I'M JUST HERE FOR A SHORT TIME
HEY, YOU, QUIT CHATTING ! RESUME THE TRAINING "
HERE

AND HE HAS GUTS WHEN IT COMES TO SOCCER, HE PROVED IT WHEN HE WON AGAINST SAWADA OF MEIWA FC DURING THE NATIONAL CHAMPIONSHIP, EVEN THOUGH ONE YEAR YOUNGER, THE LATTER HAD A LONGER SOCCER CAREER
EH
THAT'S THE REASON WHY I M SO IMPATIENT TO SEE THE SHIZUOKA PREFECTURE CHAMPIONSHIP THIS YEAR
TSUBASA. I'M WARNING YOU, IT WON'T BE THAT EASY FOR YOU TO QUALIFY TO THE NATIONAL CHAMPIONSHIP THIS YEAR
THERE WILL BE A CONFRONTATION BETWEEN YOU, NITTA, AND OTHER NANKATSU SC MEMBERS WHO SPLIT OFF TO GO TO THE NANKATSU MIDDLE SCHOOL AND THE OOTOMO MIDDLE SCHOOL
YES

I ALWAYS SAY TO MY PLAYERS TO DO THEIR BEST, LIKE YOU AND NITTA, TELL THE OTHERS TO VISIT ME SOMETIME
YES
THANK YOU VERY MUCH FOR TODAY, COACH
YEAH
WELL THEN, GOOD-BYE
DO YOUR BEST TOO, TSUBASA SENPAI !!
YE--S
EVERYONE, DO YOUR BEST FOR THE NATIONAL CHAMPION-SHIP !!
SEE, IT'S REALLY TSUBASA SENPAI
YEAH!
TSU-BASA SENPAI !

A--A, I MADE IT ON TIME
WH... WHAT ARE YOU DOING...
COFFEE
REALLY, IT'S TOUGH
INDEED
FUU---H, AT LAST WE'RE FREE OF THE MANAGER WORK TODAY


TRUE, THERE IS THE EXAMI-NATION
IT'S HARD BEING A MANAGER FOR THE SOCCER CLUB AND PREPARING THE EXAMINATION FOR THE NEXT YEAR
EH
WHAT'S THE MATTER SANAE?
.....
HM
BUT, THAT'S NATURAL WITH THEM TRYING TO WIN A THIRD NATIONAL CHAMPIONSHIP, AND ONLY THE TWO OF US AS MANAGERS IN THE SOCCER CLUB
Y, YEAH, BUT IT'S NOT THAT, TSUBASA WON'T TAKE THE SENIOR HIGH SCHOOL EXAMINATION
YOU'RE WORRIED TO LOSE TSUBASA TO THAT CHICK? IT'LL BE ALRIGHT, BELIEVE ME, YOU WON'T LOSE HIM
NEXT YEAR, AFTER GRADUATION, HE'S GONNA LEAVE FOR BRAZIL

EH
SA... SANAE LOOK !!
HM
!!
WHAT... WHAT IS THAT CHICK DOING WITH TSUBASA !
I'M GOING TO THE SPORTS STORE TO SEE THE NEW SPIKES FOR A WHILE
I DON'T KNOW, WHERE WERE YOU GOING TSUBASA SENPAI
HEY, JUST HOW FAR ARE YOU GOING TO FOLLOW ME
THEN I'LL GO WITH YOU

HEY, WAIT
WH... WHAT IS THAT CHICK DOING!
SFX OOOOOOOOOO
*OOTOMO, FIGHT OU, FIGHT OU, FIGHT OU

YES
STOP RUNNING ! REST YOUR FEET HERE !!
BUT IT SEEMS YOU DIDN'T UNDER-STAND, TSUBASA !!
WE SHOWED YOU HOW WE IMPROVED SINCE WE WERE PLAYING TOGETHER
YESTERDAY. OUR "STRENGTH"
HAHAHA, TSUBASA. WITH TWO SUCCESSIVE VICTORIES IN THE NATIONAL TOURNAMENT, YOU HAVE COM-POSURE
THE PRELIMINARIES ARE NEAR, STILL YOU'RE HAVING FUN ON A DATE WITH YOUR GIRLFRIEND

YOU'LL SEE TSUBASA ! NEXT TIME WE MEET, DURING THE PREFECTURE TOURNAMENT, WE'LL MAKE YOU LOSE THIS ARROGANT ATTITUDE !!
URABE
I ALREADY KNOW HOW THIS MATCH WILL END
YEAH !!
O-KAY, LET'S GO EVERYONE !!
NITTA
TSU-BASA SEN-PAI
THAT IS, IF YOU CAN MAKE IT TO THE FINALS

TSUBASA SENPAI
MY MY, THEY'RE ALWAY SO MIGHTY
THE OO'OMO MIDDLE SCHOOL IS 30 KILOME'EOS AWAY FOOM HEOE THEY AOE OUNNING THA' MUCH EVEOYDAY
THEIO SPEED IS 'HE OESU.T OF THEIO EFFOOTS
WAIT, TSU-BASA SENPAI !
EH
EXCUSE ME BUT I HAVE A BUNCH OF THINGS TO DO TODAY

EH
YUKARI, SORRY, I'M GONNA LEAVE YOU NOW
YEAH
WE WERE SUPPOSED TO GO SHOPPING TODAY, ARE YOU GOING TO RETRIEVE TSUBASA? DO YOU EVEN KNOW WHERE HE WENT
SANAE
SORRY YUKARI, I'LL MAKE UP FOR IT NEXT TIME

MANAGER
WIPE YOUR SWEAT AND CONTINUE TO DO YOUR BEST
OKAY, LET'S GO !!
SFX: BAH

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks

DRIBBLE MORE ACCURATELY WHEN YOU COME BACK !!

YES

SUMMER'S START !!

WHAT IS IT EVERYONE ! YOU'RE NOT SHOUTING ENOUGH ! WE'LL NEVER WIN THE PRELIMINARIES LIKE THIS !!

HEY, YOU TWO, DON'T WASTE YOUR TIME WITH USELESS CHATTER !!

OUCH

HEY, YOUR SHOOT GETS LOOSE! LOOK WHERE IT ENDS !!

I THINK IT'S BECAUSE OF WHAT OCCURRED WITH OOTOMO

WHAT'S UP WITH TSUBASA, RECENTLY HE HAS BEEN QUITE SEVERE DURING OUR TRAININGS

SFX: HAA, HAA, HAA

OKAY, NOW WE'LL SPLIT INTO 2 GROUPS, WE'LL PRACTICE 5 AGAINST 4 !!
SFX: HAA. HAA. HAA. HAA
HEY, TSUBASA, WAIT, THIS IS TOO MUCH, WE NEED A LITTLE BREAK, THE FIRST YEARS STUDENTS CAN'T EVEN MOVE
THAT'S TRUE
SFX: HAA. HAA, HAA, HAA. HAA
YOU HAVE HEARD ME EVERYONE, 5 AGAINST 4 !
TSU-BASA !!
WHY ARE YOU INSISTING TSUBASA, IF YOU HARDEN OUR TRAININGS NOW, WE WON'T BE IN A GOOD PHYSICAL CONDITION FOR THE PRELIMINARIES

IF YOU FIND THIS TRAINING HARD, THAT MEANS YOUR PHYSICAL CONDITION IS NO GOOD ANYWAY
THE PRELIMINARIES THEN THE NATIONAL TOURNAMENT. WE'LL HAVE TO PLAY UNDER A RED-HOT SUN DURING BOTH OF THESE TOURNAMENTS. HOW CAN YOU EXPECT TO WIN A THIRD TIME IF YOU'RE ALREADY TIRED
TSU-BASA
EH
I AM, SO EVERYONE PREPARE FOR A 5 AGAINST 4!
YOU CAN SAY WHAT YOU WANT, BUT WE'RE NOT LIKE YOU, A SUPERMAN
GO THINK ABOUT US AND THE KOHAI
COACH
STOP, BOTH OF YOU
ISHI-ZAKI
D... DAMN YOU TSU-BASA !!

TSUBASA, YOU'LL BE IN THE 1ST AND 2ND YEAR STUDENTS TEAM
YOU'LL HAVE A 5 MINUTES BREAK, THEN WE'LL DO A MATCH, THE REGULARS AGAINST THE 1ST AND 2ND YEAR STUDENTS
EH
YES
ALRIGHT, TSUBASA
THANK YOU
HERE IS YOUR TOWEL TSUBASA SENPAI

EH, YOU'RE GIVING UP ON TSUBASA SENPAI ?
BUT IT LOOKED GOOD THE LAST SUNDAY
A --W
IT'S JUST THAT WITH THE PREFECTURE TOURNAMENT TSUBASA IS GETTING MORE AND MORE INTO SOCCER AND I DON'T THINK I LL HAVE ANY OPPORTUNITY FOR THE TIME BEING
Y .. YEAH, I'M NOT REALLY GIVING UP ON HIM
KUMI
THAT S IT I LL DO MY JOB AS A MANAGER OF THE SOCCER CLUB WITHOUT BEFRIENDING TSUBASA SENPAI
BUT ONCE THE TOURNAMENTS ARE OVER, THE 3RD YEAR STUDENTS WON'T STAY IN THE SOCCER CLUB

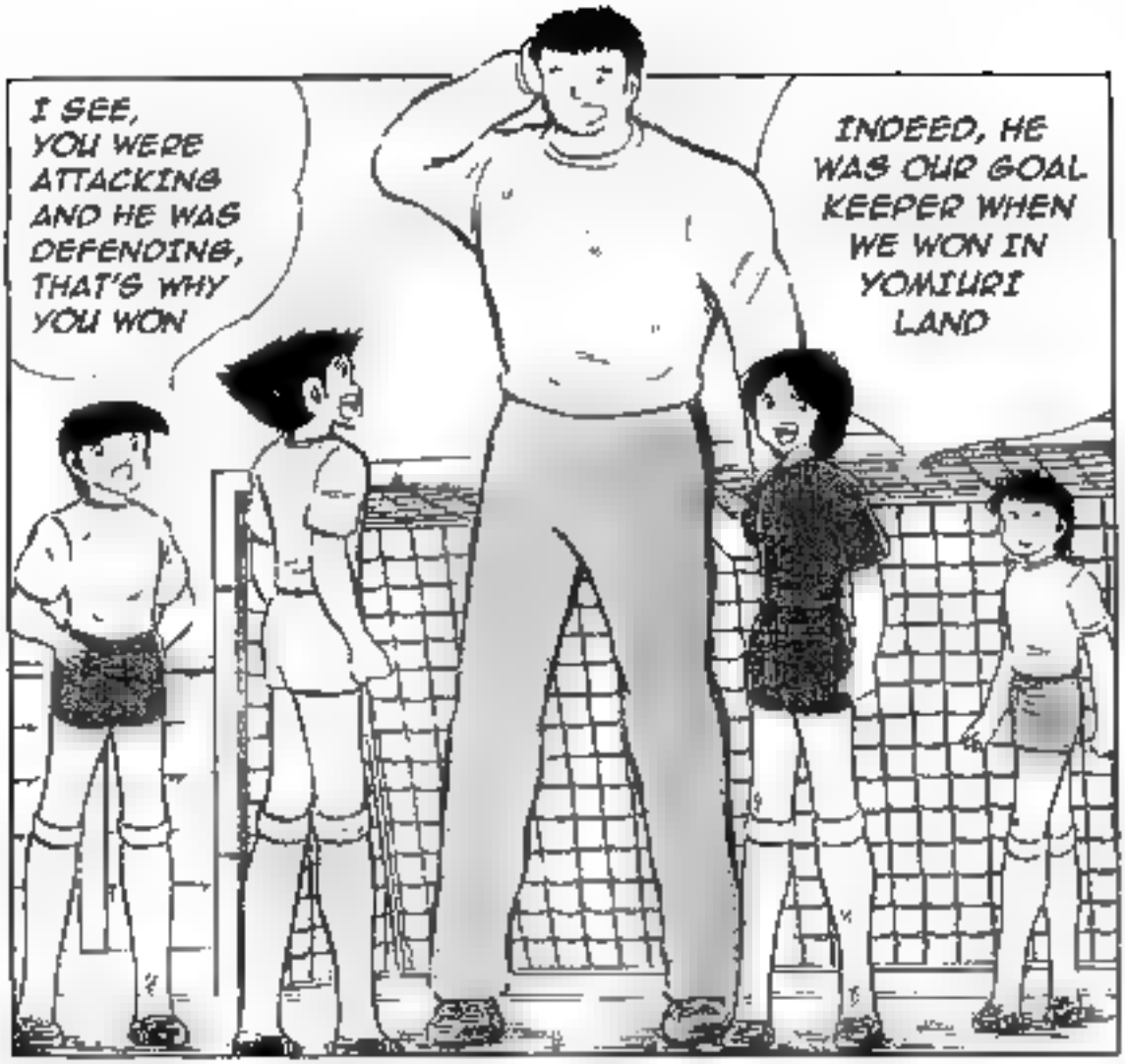
YEAH
DO YOUR BEST KUMI, WE WILL ALWAYS BE HERE TO SUPPORT YOU
YEAH YOU'RE GREAT ! YOU'RE YOUNG YET SO MATURE WITH YOUR FEELINGS TOWARDS THE ONE YOU LOVE
WE AIM FOR A V3 IN THE NATIONAL TOURNAMENT, IT'S IMPORTANT BUT IT'S USELESS TO OVERDO IT JUST BEFORE THE PREFECTURE TOURNAMENT
YEAH
REALLY, TSUBASA IS TOO NERVOUS
MANA-GER
EH
IS THAT SO, REALLY
YEAH, THAT'S TRUE
YEAH, AND WE'RE ALREADY DOING OUR BEST ANYWAY

EH
IT'S ABOUT WHAT YOUR EYES ARE SAYING
WHAT DO YOU MEAN BY THAT

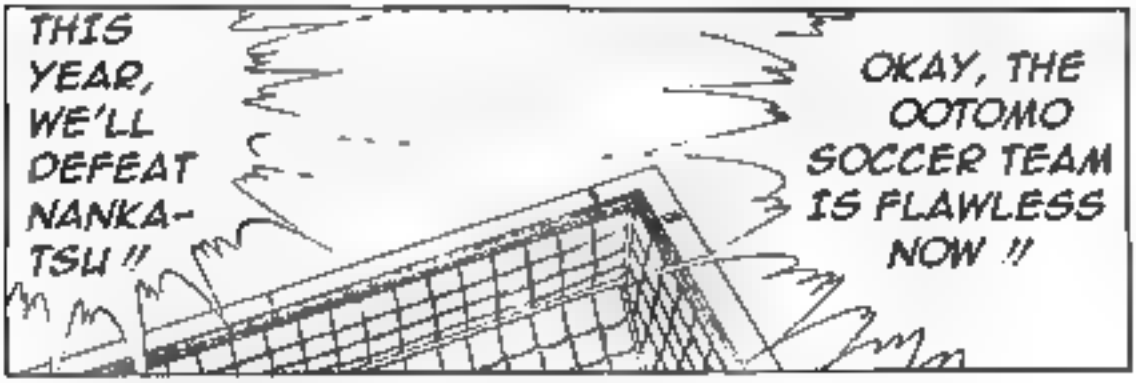
.....
EH
TSUBASA'S EYES RIGHT NOW SEEMS DIFFERENTS THAN YOURS

市立大友中

WAH


I SEE, YOU WERE ATTACKING AND HE WAS DEFENDING, THAT'S WHY YOU WON
INDEED, HE WAS OUR GOAL KEEPER WHEN WE WON IN YOMIURI LAND

HEHEH


THIS YEAR, WE'LL DEFEAT NANKA-TSU !!
OKAY, THE OOTOMO SOCCER TEAM IS FLAWLESS NOW !!

SFX: PIIIIII
YEAH !!
OKAY LET'S GO! TSUBASA IS WORRIED ABOUT OUR ABILITIES. EVEN THOUGH WE'VE BEEN NATIONAL CHAMPIONS THREE TIMES. LET'S SHOW TSUBASA THAT WE CAN WIN WITHOUT HIM ~
!!

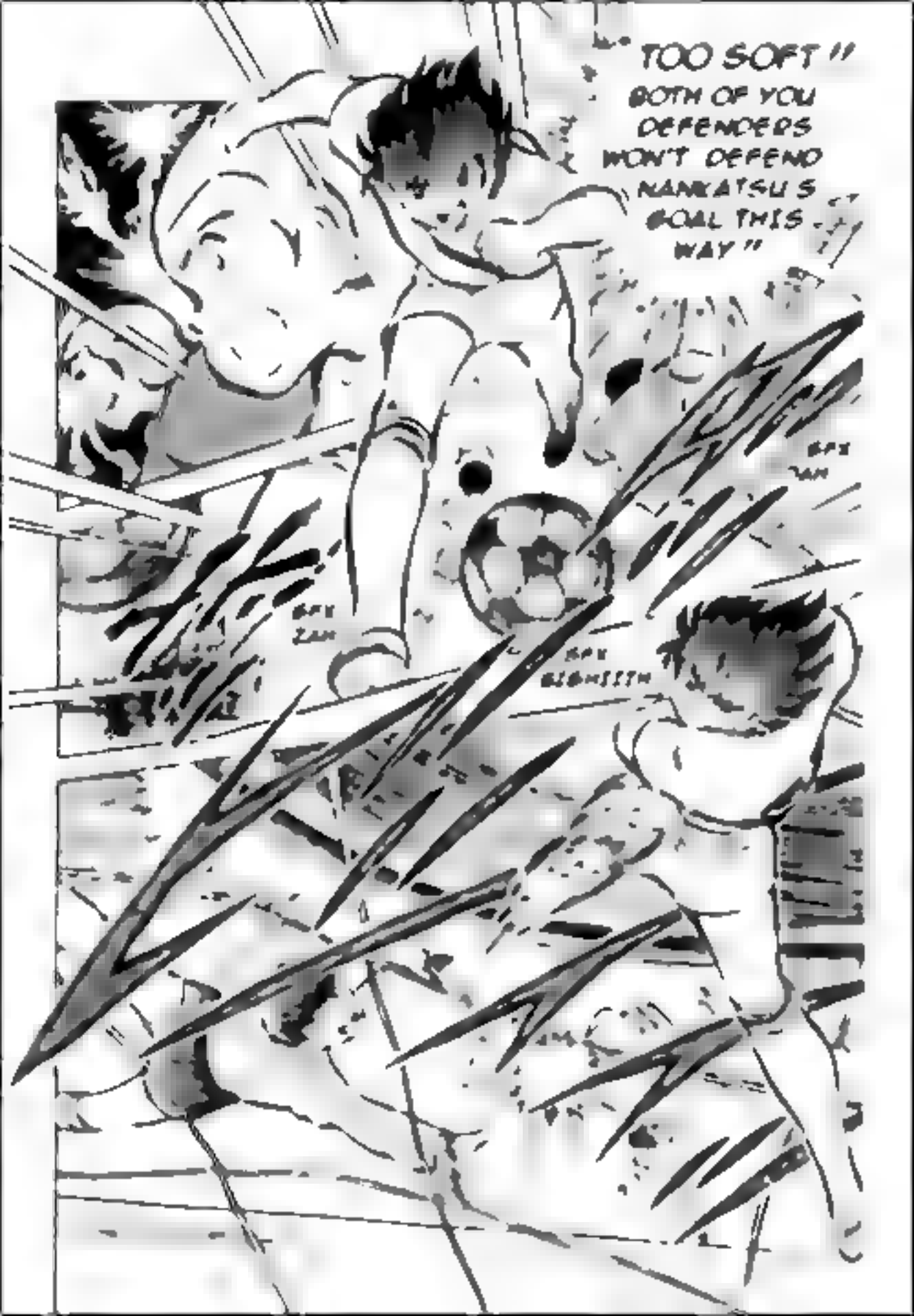
DON'T MAKE FUN OF ME ! TACKLES OF LOT AND JUST YEAR STUDENTS ARE USELESS AGAINST ME "
I OKAY GO IZAWA "
IZAWA YOU'RE TOO EASY-GOING WITH YOUR BALL KEEP !
WHAT
UH

ATTENTION, LET THE OPPONENTS CUT THE BALL IN MIDFIELD, AND YOU GIVE THEM AN OPPORTUNITY TO SCORE !!
TSU-BASA ..
THERE
SFX BASHIH
SFX BOWH
NICE CUT TSUBASA CAN'T HELP IT WITH THE 1ST AND 2ND YEAR STUDENTS ANYWAY
SFX: BAH
TOAD MISS, I HAVE IT !
AH
YEAH
THERE, GO, TAKI !
SFX BIMH

WHAT?
OKAY OUTSIDE HEAD THE LINE
WAM

LOOK AROUND YOU ! YOU'RE BEING MARKED BY SIMPLE 1ST AND 2ND YEAR STUDENTS ! YOU HAVE TO PUT SOME SPACE BETWEEN YOU AND THEM IF YOU WANT TO RECEIVE TAKI'S CENTERING !!
UH
TSU-BASA SENPAI
TSU-BASA
LET'S GO, FOLLOW ME THE 1ST AND 2ND YEARS !!
YES
TSU-BASA
SFX: DADA-DADA

THEIR EYES CHANGE
YEAH
WE STOP HIM TA-KASUGI !!
SFX GABAH


"TOO SOFT!!
BOTH OF YOU DEFENDERS WON'T DEFEND NANKATSU'S GOAL THIS WAY!!"
SFX ZAN
SFX ZAN
SFX SLIGHTLY

MORISAKI! WAKABAYASHI COULD HAVE CAUGHT THIS SHOOT WITH HIS CHEST!
.....
SFX HAA, HAA, HAA, HAA
TSU-BASA ..
TSU-BASA ...

YEAH ! IT WON'T BE THAT EASY TO CUT THE BALL NEXT TIME !!
DO IT AGAIN, COME, TSUBASA ! NOW WE'RE READY TO STOP YOU !
OKAY, READY !!
adidas
EVERY-ONE ...
HURRY, GET THE BALL IN THE CENTER LINE ! LET'S DO THIS ONE MORE TIME !!
YEAH

YEAH, EVERYONE'S EYES START TO BE LIKE TSUBASA'S
IT SEEMS THAT EVERYONE IS TAKING THIS SERIOUSLY NOW
INDEED, EVERYONE'S EYES SAYS THAT THEY ARE TAKING THINGS SERIOUSLY
YEAH .....
10 DAYS LEFT BEFORE THE PREFEC-TURE TOURNA-MENT
ESPE-CIALLY TSUBASA SENPAI
EH
RIGHT, SUGI-MOTO !

OVER HERE
KEEP PASSING THE BALL !!

THE NANKATSU SOCCER CLUB RETRIEVES ITS MOTIVATION, LED BY THEIR CAPTAIN TSUBASA
OKAY EVERYONE, KEEP THIS UP !!
WE'LL HAVE THE V3 !!
YEAH
うおっ
WIN THE NATIONAL TOURNAMENT THREE TIMES IN A ROW, FOR THE FIRST TIME IN HISTORY
THE WHOLE TEAM'S MIND IS FOCUSED ON THIS
NICE CATCH !!

THE CHAMPION-SHIP PENNANT IS RETURNED !!

FALUA

THE TOURNAMENT'S FAVOURITE, NANKATSU RETURNS THE CHAMPIONSHIP PENNANT THEY HAVE WON LAST YEAR "

UNTIL THE SHIZUOKA PREFECTURE TOURNAMENT BEGINS

THE SHIZUOKA PREFECTURE SOCCER TOURNAMENT IS BEGINNING, 104 SCHOOLS ARE PARTICI-PATING !

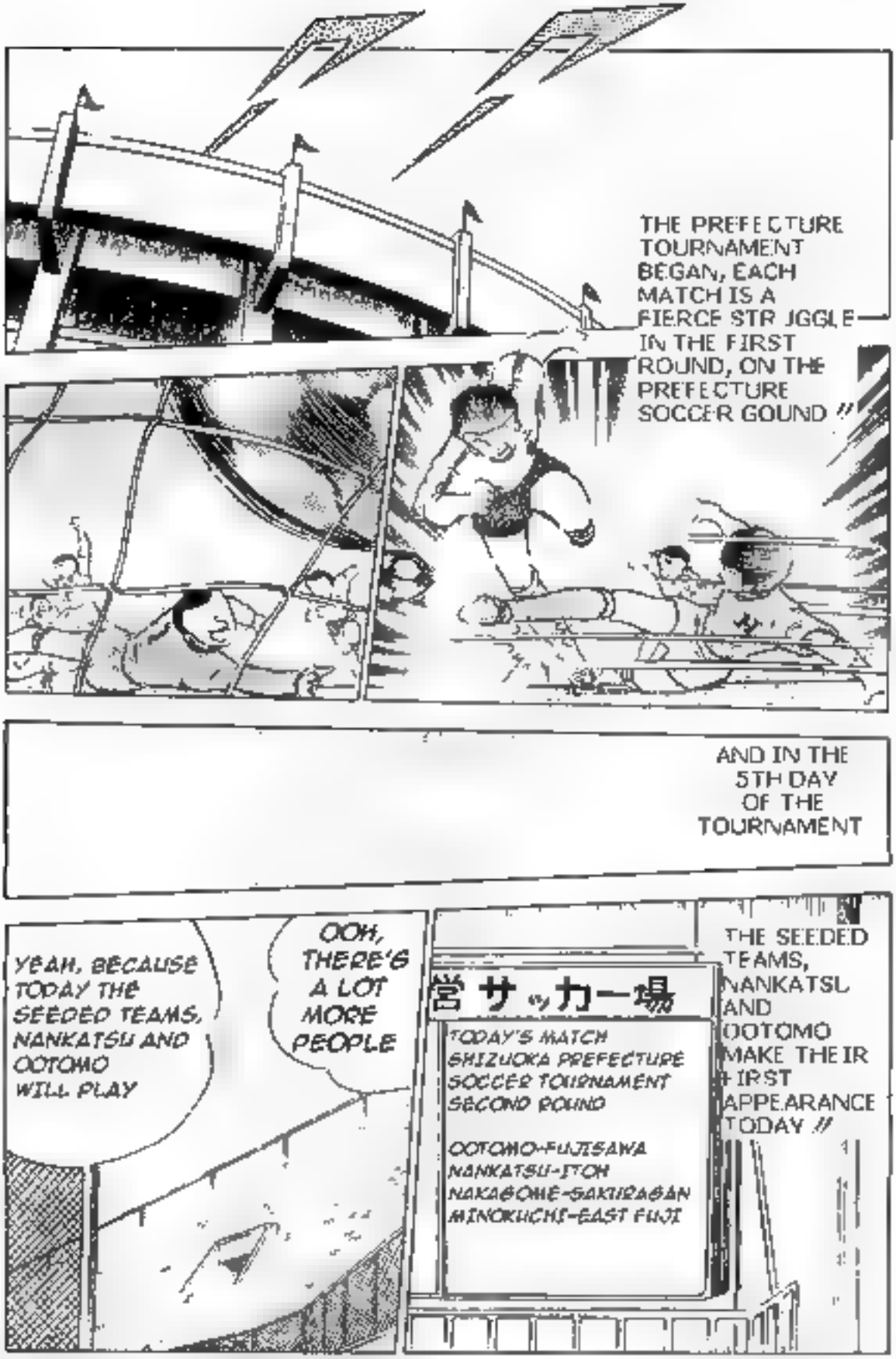
WHO IS GOING TO WIN AND BE OUR REPRE-SENTATIVE THIS YEAR !?

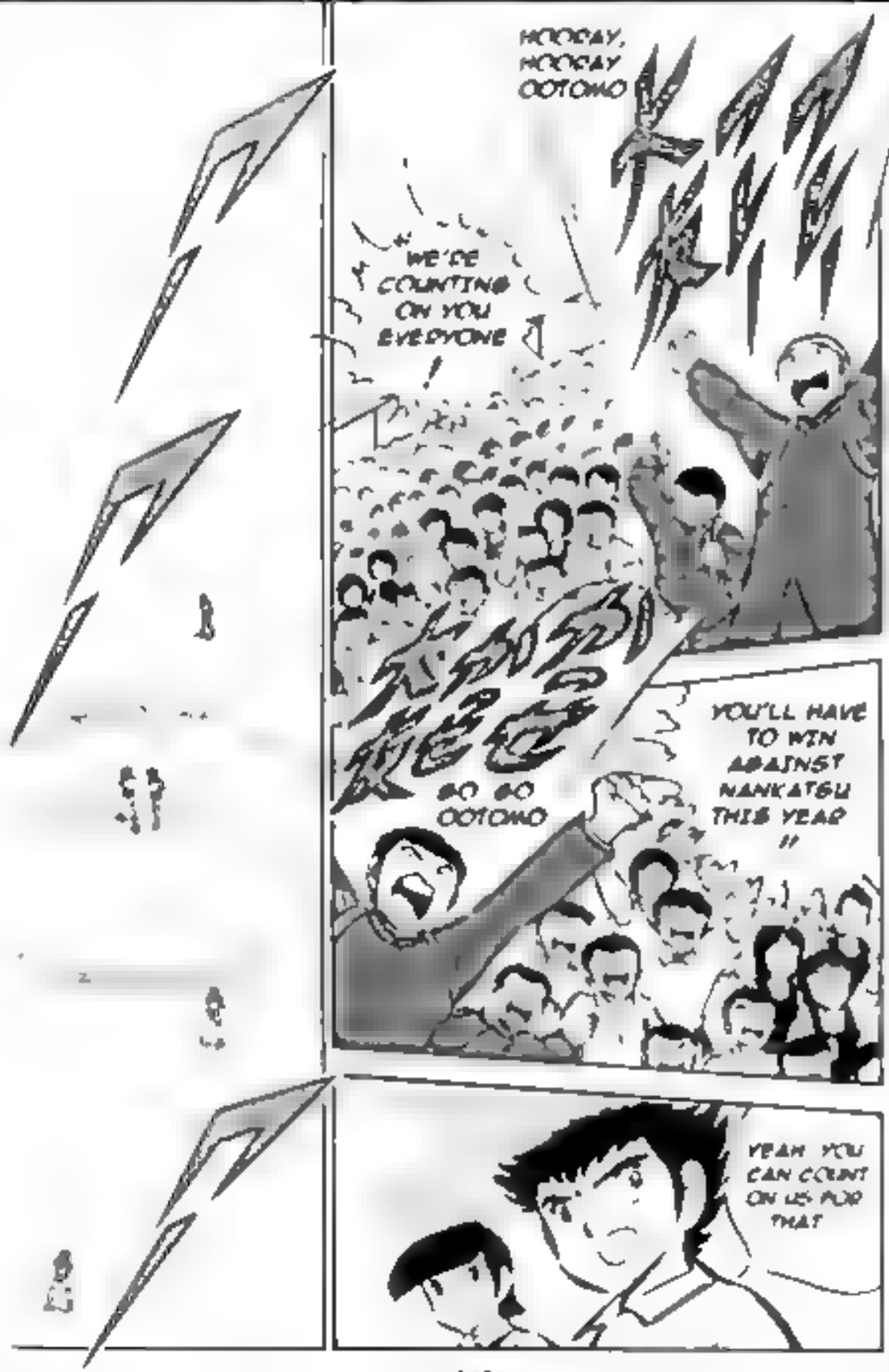
HAHA ..
IT'S THE TEAM'S CAPTAIN, OOZORA TSUBASA, HE NEVER LOST A MATCH EVER SINCE HE'S IN THE NANKATSU MIDDLE SCHOOL ! ALSO, HIS TEAM HAS WON THE NATIONAL TOURNAMENT TWO TIMES ALREADY !!
10
BESIDES NANKATSU, THERE IS ALSO THE OOTOMO MIDDLE SCHOOL, WHICH NEVER CEASES TO PROGRESS, AND SEEDED JUST AFTER THEM
KEH, WHAT ARE YOU SAYING, YOU MUST GET ON TO THE FINALS BEFORE THAT
ISHIZAKI, WE'RE GOING TO WIN THE CHAMPION-SHIP PENNANT THIS YEAR
QUIT JOKING, WE'LL NEVER LOSE TO YOU
WE WILL ! AND WE'LL BE ON THE FINALS WITH A BETTER GOAL AVERAGE THAN YOU !

YEAH, THAT'S FINE WITH ME ! I ACCEPT, AND WE'LL WIN !!
OKAY, LET'S BET !
THE ONE WHO HAS THE BETTER GOAL AVERAGE BEFORE THE FINALS WILL WIN !! THE LOSER WILL DO ANYTHING THE WINNER TELLS HIM TO DO !!
BASTARD
U--H
ISHI-ZAKI
UDABE
I'LL WIN UNTIL THE FINALS, THEN I'LL BRING YOU DOWN
AND NOW, THE SPEECH OF THE TOURNA-MENT'S DIREC-TOR
SFX GIN
WHAT
SFX: NIKOH

BUT ONCE IN THE FINALS, YOUR FACE WILL KEEP THAT COMPOSURE BECAUSE OF A CRAMP DUE TO YOUR DEFEAT, OOZORA TSUBASA
I SEE, KEEP YOUR CALM AND SMILE
THE TOURNAMENT'S OPENING MATCH, ASAHI AGAINST OKAGAWA WILL START AT 12 O'CLOCK
EH, FOR ME
AH, THERE, TSUBASA, WE RECEIVED THIS FOR YOU THIS MORNING
YES !!
OKAY, NOW WE'LL RETURN TO SCHOOL FOR A LITTLE PRACTICE
INTERNA-TIONAL TELE-GRAM

WAKA-
BAYA-
SHI !!
EH
WA...
WAKA-
BAYA-
SHI !!
TSUBASA, AND EVERYONE IN NANKATSU, I SUPPORT YOU FROM WEST GERMANY FOR YOUR V3 IN THE NATIONAL TOURNAMENT
WAKABAYASHI GENZO
WAKA-
BAYA-
SHI
WAKABA-
YASHI IS
STILL
THINKING
ABOUT US
WAKABAYASHI, WE'LL HAVE THE V3 IN THE NATIONAL TOURNAMENT FOR SURE


THE PREFECTURE TOURNAMENT BEGAN, EACH MATCH IS A FIERCE STRUGGLE
IN THE FIRST ROUND, ON THE PREFECTURE SOCCER GOUND !!
AND IN THE 5TH DAY OF THE TOURNAMENT
YEAH, BECAUSE TODAY THE SEEDED TEAMS, NANKATSU AND OOTOMO WILL PLAY
OOH, THERE'S A LOT MORE PEOPLE
県営サッカー場
TODAY'S MATCH
SHIZUOKA PREFECTURE SOCCER TOURNAMENT SECOND ROUND
OOTOMO-FUJISAWA
NANKATSU-ITOH
NAKAGOMI-SAKURABAN
MINOKUCHI-EAST FUJI
THE SEEDED TEAMS, NANKATSU AND OOTOMO MAKE THEIR FIRST APPEARANCE TODAY !!


HOORAY, HOORAY OOTOMO
WE'RE COUNTING ON YOU EVERYONE !
GO GO OOTOMO
YOU'LL HAVE TO WIN AGAINST NANKATSU THIS YEAR !!
YEAH YOU CAN COUNT ON US! POP THAT

SFX PIIIIII
YEAH
WE'LL SEE OOTOMO PLAY FOR THE FIRST TIME, OBSERVE CAREFULLY THE WAY THEY ATTACK IN THIS MATCH
IT'S NOW THE KICK OFF OF THE AWAITED MATCH BETWEEN OOTOMO AND FUJISAWA "
YEAH
RUN, NITTA !
OKAY, LET'S GO !
JUST AS I THOUGHT, SEE HOW THIS NITTA IS MOVING IN THIS MATCH
SFX DADADAH

SFX DADADADAH
UH, HE'S FAST !!
THERE
EL.. 11 SE- CONDS !?
COACH SHIOYAMA TOLD ME THAT HE CAN RUN 100 METERS IN 11 SECONDS
SFX BISHIIH
AND HIS BODY'S CARRIAGE MAKES HIS ATTACKS AND SHOOTS VERY EFFECTIVE
THERE
THERE
AH
SFX: BAMH

HERE I GO! THE FIGHT NAVARUMA SHOT OF THE TOKYO-NAMPAT "
AN ATTA OF GOTOKO IS ALREADY IN SHOOT STANCE "
OOH IT'S THE SHOOT THAT LEFT MUSASHI MOTIONLESS "
AAA
IT'S IN. GOTOKO QUICKLY SCORED THE FIRST GOAL "

HIS MOVEMENTS SURE ARE GOOD I WONDER IF OUR DEFENDERS CAN KEEP IN PACE WITH HIS MOVEMENTS AND OUR KEEPER STOP HIS SHOOTS
HOO-RAY
SFX PIIII
SHIT, BUT IT'S ONLY 1 GOAL! WE SCORED 7 DURING THE FIRST ROUND"
AH, IT'S NOW FUJISAWA'S TURN TO ATTACK"
SFX OO-OO-OO-OO-OO
WHAT—
YOU'RE TOO OPTIMISTIC FUJISAWA. WE HAVE NOTHING IN COMMON WITH THE OPPONENTS YOU HAD DURING THE FIRST ROUND"

THIS IS A MAGNIFICENT MOVEMENT FROM OOTOMO !!

WHAT

AH, BUT PASSCUT FROM OOTOMO !!

AH

9

SFX BARABARAH

LIKE COACH SHIROYAMA TOLD ME, IT WON'T BE THAT EASY TO WIN THE PREFECTURE TOURNAMENT THIS YEAR !

AH

THERE !!

HAHAHA, COME ON FUJISAWA, DO YOUR BEST NOW, PLEASE

INCREDIBLE!

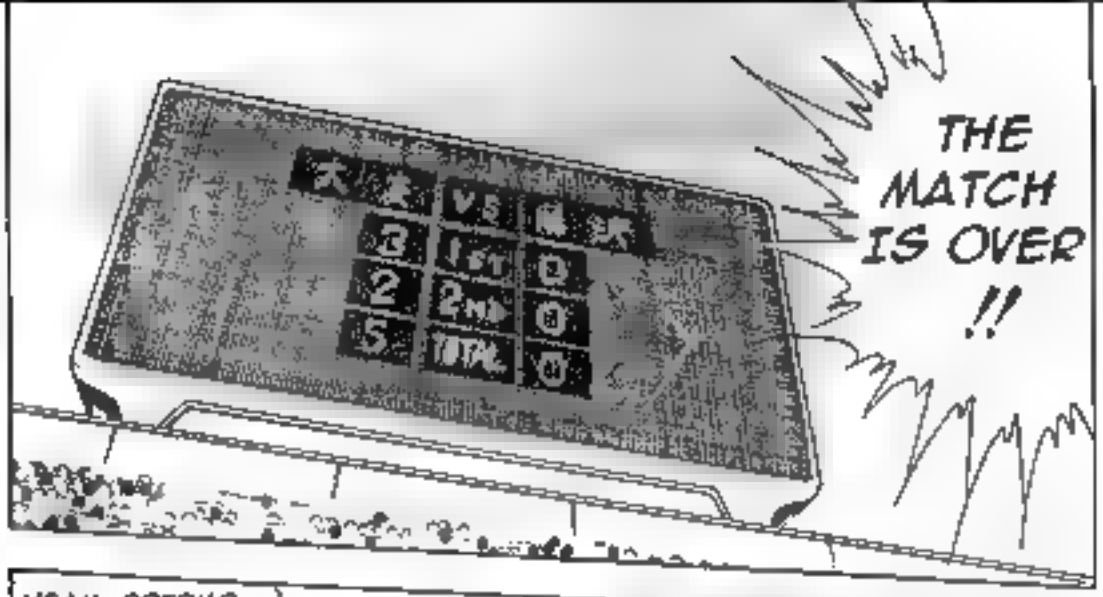
THEY REALLY IMPROVED SINCE WE WERE IN THE SAME TEAM !!

IO IDIOT

ISHIZAKI MAYBE IT WASN'T SUCH A GOOD IDEA TO BET WITH UDAGE

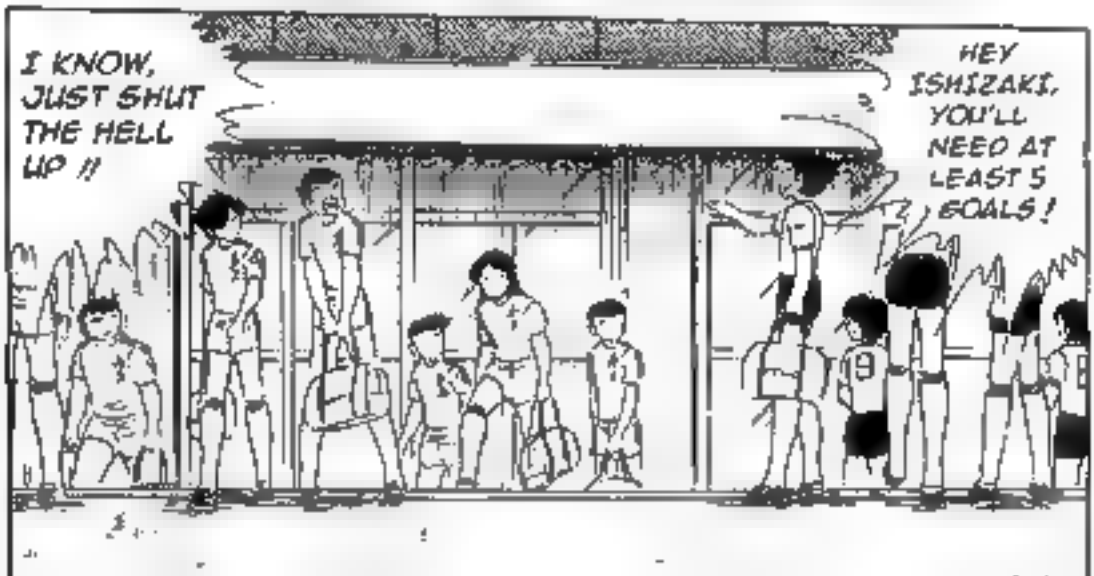
SEEING THEIR SPEED I UNDERSTAND HOW THEY MANAGED TO TAKE THE BALL FROM TSUBASA

EH
TSUBASA SENPAI, I HAVE MADE SOME SANDWICHES TODAY, WANNA EAT ONE ?
AH, SORRY, NOT JUST BEFORE THE MATCH
IF TSUBASA DOESN'T WANT IT, I'LL ...
I.. I SEE
THANKS FOR THE MEAL
AH, STOP ! GIVE IT BACK !!


THE MATCH IS OVER !!

YEAH, OOTOMO MAY BE OUR MOST FEARSOME OPPONENT IN THE TOURNAMENT, THIS YEAR
5-0 AGAINST FUJISAWA, AND YET, THEY WERE AMONG THE BEST 8 TEAMS LAST YEAR

YES !!
OKAY, NOW IT'S OUR TURN ! LET'S GO EVERYONE !!


I KNOW, JUST SHUT THE HELL UP !!
HEY ISHIZAKI, YOU'LL NEED AT LEAST 5 GOALS !

NANKATSU AT LAST !!

WE WERE WAITING FOR THIS

MY LIFE IN MIDDLE SCHOOL WILL END SOON... IT'S MY LAST SUMMER IN JAPAN !!

VS
1ST
2ND
TOTAL

AND NOW THE AUDIENCE LOUDLY SUPPORTS NANKATSU'S APPEARANCE ON THE GROUNDS !!

WHAT ARE THEY GOING TO SHOW US THIS YEAR !?

NANKATSU IS LED BY THE MIDDLE SCHOOL SUPER STAR, OOZORA TSUBASA

WHAT'S THIS NAKAZAWA SENPAI ?
THESE ARE SLICED LEMONS WITH HONEY AND SUGAR FOR EVERYONE TO EAT AT HALF-TIME
YEAH, IN SUMMER THIS WILL BE ESSENTIAL FOR THEIR STAMINA, BUT SANAE I KNOW YOU WOULD LIKE TO GIVE THESE ONLY TO TSUBASA, AS A SOCCER CLUB MANAGER YOU HAVE TO GIVE SOME TO EVERYONE
WELL DONE, SENPAI
STOP THAT NOW, YUKARI !
KYAH

SFX: PIIIII
OUR MATCH HAS JUST BEGUN
BUT I HAVEN'T GIVEN UP ON TSUBASA SENPAI YET
THIS IS MY LAST SUMMER, I'LL ENCOUNTER AND WIN AGAINST FORMIDABLE OPPONENTS
IT'S THE KICK-OFF, NANKATSU VERSUS ITOH, BEGINS !!
LET'S GO, NANKATSU !!
SFX: DADADAH

CREDITS:

RAWS: SHINJI
TRANSLATION: SHINJI
EDITION: SHINJI

slefeu@hotmail.com

http://mapage.noos.fr/captaintsubasa
(French website)

You can host and spread the scanlation without permission, just keep the credits page.

Thanks